

Vacances 2009

spv.ch





Fondation
suisse pour
paraplégiques

Association des bienfaiteurs

Prémunissez- vous en vous affiliant.

DANIELA MOOR

« Il ne faut pas croire
que cela ne peut arriver
qu'aux autres – mieux
vaut se prémunir. »

CHF 200 000.-

Soutien pour membres de l'Association des bienfaiteurs dans le cas

Devenez membre.
C'est simple et rapide.

► Téléphone 061 225 10 10

► www.paranet.ch
(Devenir bienfaiteur)

Fondation suisse pour paraplégiques
Association des bienfaiteurs
St. Alban-Vorstadt 110, 4052 Bâle

COTISATIONS

Membre individuel CHF 45.- par an

Famille monoparentale CHF 45.- par an
avec propres enfants au-dessous de 18 ans

Conjoints CHF 90.- par an

Famille CHF 90.- par an
avec propres enfants au-dessous de 18 ans

Membre permanent CHF 1000.-
(par personne)*

*Grâce à un versement d'ajustement unique de 250.- CHF, les membres permanents actuels auront également droit au montant de soutien supérieur de 200 000.- CHF.

L'abonnement à la revue «Paraplégie» est compris dans la cotisation. Séparément, il coûte CHF 12.- par an.

ASP – Vacances 2009



Schweizer
Paraplegiker
Vereinigung

Association
suisse des
paraplégiques

Associazione
svizzera dei
paraplegici

Édition

Association
suisse des paraplégiques
Culture et loisirs
Kantonstrasse 40
CH-6207 Nottwil
Téléphone 041 939 54 15
Fax 041 939 54 39
E-mail kf@spv.ch

Rédaction

Claudia Zraggen, Gabi Bucher,
Isabel Odermatt, Urs Styger,
Sandra Studiger, Walter Mehr

Traduction

Nadine Send-Charmillot
Marie-Anne Seiler-Hess

Mise en page

Tina Achermann

Photographies

Bernadette Meier, BLS SA, Brussels International, bureau de tourisme de la ville de Bolzano, Centrale Italienne pour le Tourisme, Claudia Zraggen, Einsiedeln Tourismus, Endeavour Safaris, Fabienne Thali, Gabi Bucher, Garde Suisse Pontificale, Hansruedi Meer, Hugo Föhn, IFB Institut für Bildungsreisen, Josef Pömbacher, Jungfraubahnen, Käthy Meier, Maja Thommen, Manfred Sauer Stiftung, Musée de l'habitat rural Ballenberg, NebasNsg Watersportaccommodaties voor mensen met een handicap, Nicole Rosset, Office du tourisme espagnol, ParaHelp, Peter Klausner, Peter Klotz, Sandra Studiger, Schilt-hornbahn AG, Technorama Winterthour, Ticino Turismo, Tina Achermann, Tourismus Salzburg GmbH, Tourismusverband Vinschgau-Südtirol, Urs Styger, Verena Handel

Impression

Brunner AG, 6010 Kriens

Tirage

3200 exemplaires en allemand
1100 exemplaires en français

Paraît une fois par an.

Dans cette publication, le genre masculin est utilisé sans discrimination, dans le seul but d'alléger le texte.

www.spv.ch

Pour vous inscrire, veuillez utiliser les pages d'inscription encartées. Si vous souhaitez d'autres informations, n'hésitez pas à nous appeler au 041 939 54 15. Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller. Il est également possible de s'inscrire sur Internet sous www.spv.ch.

Avant-propos

Nous sommes à votre service 5

Voyages individuels

Notre expérience – votre avantage 7

Voyages en groupe

Vallée de Conches – ski de fond	15–21.2.2009	9
Tessin – Swiss-Trac	14–21.6.2009	9
Turquie – circuit	18–26.4.2009	10
Rome	3–9.5.2009	11
Einsiedeln – Swiss-Trac	4–11.7.2009	12
Vallée de Venosta – Swiss-Trac	5–12.9.2009	12
Pays-Bas – croisière	27.6–3.7.2009	13
Toscane – voyage culturel	16–20.9.2009	15
Chypre	29.8–12.9.2009	16
Égypte – vacances de plongée	26.9–3.10.2009	16
Namibie/Botswana – circuit	15–31.10.2009	17
New York	12–20.12.2009	19

Vacances pour tétraplégiques

Direction professionnelle des soins		20
Égypte	14–21.2.2009	21
Fuerteventura	7–14.3.2009	21
Interlaken	25.4–2.5.2009	22
Heidelberg – semaine spéciale	9–16.5.2009	22
Tallinn	18–25.7.2009	23
Nice	6–13.6.2009	24
Haut-Adige	20–27.6.2009	24
Bruxelles	8–15.8.2009	25
Salzbourg	26.9–3.10.2009	27
Toscane	13–20.9.2009	28
Ténériffe	31.10–7.11.2009	28
Barcelone	10–17.10.2009	29

Divers

Idées pour les clubs: week-ends d'escapade	30
Idées pour les clubs: journées d'excursion	31
À votre service pour vos loisirs	33
Questionnaire Catalogue de vacances	35
Liste de prix	37
Recommandations pour les voyages en avion	38
Conditions d'entrée sur le territoire	39
Conditions générales de voyage et de contrat	40
Informations générales	42



Davantage de liberté

Lorsque vous ne disposez pas de toilettes ou que vous rendre aux toilettes est lié à de nombreux désagréments, l'Orthotec vous offre des sets de cathéters, qui contiennent tout ce dont vous avez besoin pour le sondage. Nous sommes là pour vous conseiller.

Orthotec Nottwil SA
Centre suisse de
paraplégiques
6207 Nottwil

Tél. 041 939 56 06
Fax 041 939 56 40

www.orthotec.ch



Orthotec Nottwil AG
Orthopädie- und Rehabilitationstechnik

TRANSFORMATIONS DE VÉHICULES POUR HANDICAPÉS



Mobilité signifie qualité de vie

VOTRE SPÉCIALISTE DEPUIS PLUS DE 25 ANS

Paramobil SA
Eybachstrasse 6, 6207 Nottwil
Téléphone 041 939 52 52
Téléfax 041 939 52 50
www.paramobil.ch, info@paramobil.ch



Nous sommes à votre service



Urs Styger



Sandra Studiger



Isabel Odermatt



Gabi Bucher



Walter Mehr

Autrefois, il y avait encore de vrais hivers avec beaucoup de neige, de douces journées printanières et des étés ensoleillés et secs. Plus rien n'est comme autrefois!

Y avait-il encore de vraies saisons? Je ne le pense guère! Ou alors seulement dans nos souvenirs. La vie évolue, et nous avec. De même que nos besoins et nos exigences, accordés au rythme de vie toujours plus rapide et à nos critères de qualité toujours plus élevés. Nous le ressentons bien en préparant notre catalogue de vacances. Il convient, d'une part, de répondre aux attentes élevées de nos participants et de remplir, d'autre part, les exigences et les conditions de la branche du voyage en constante mutation. Et c'est exactement cela qui rend notre tâche variée et passionnante.

■ Nouveau catalogue – nouvelle équipe

Le catalogue de vacances n'est pas le seul à regorger de nouveautés. Dans l'équipe de l'agence de voyage, il y a aussi du nouveau. Claudia Zraggen

nous a malheureusement quittés fin septembre pour relever un nouveau défi dans le tourisme. Sandra Studiger sera dorénavant responsable de l'équipe et sera appuyée dans sa tâche par Isabel Odermatt.

Les destinations ont été élaborées avec minutie et une fine sensibilité pour le détail. Prenez plaisir à la lecture de ce catalogue, mais avant tout: n'oubliez pas de réserver le plus tôt possible. Certaines destinations rencontrent un tel succès qu'elles sont complètes en un tour de main.

■ Rencontre photographique: présentation et rétrospective

Comme toutes les années, nous présentons les voyages lors de la rencontre photographique qui a lieu le premier dimanche de novembre. C'est l'occasion pour nous de vous accueillir personnellement et de discuter sur vos vœux et attentes. Le reste des conseils se fait la plupart du temps par téléphone. Mais si vous êtes en visite au CSP, que vous avez tout simplement envie d'un conseil per-

sonnalisé ou sentez le besoin de nous rendre visite, les portes de nos bureaux à la Kantonsstrasse vous sont grandes ouvertes.

■ Ouverts aux changements

Quelques mots sur nos offres: on nous demande souvent d'intégrer certaines destinations dans notre programme ou d'élargir des offres existantes. Vos réactions sont les bienvenues! N'hésitez pas à remplir notre questionnaire joint chaque fois à vos documents de voyage. Nous examinons volontiers toute suggestion et nous efforçons de répondre à vos vœux. Pour des raisons de budget, nous ne pouvons cependant pas organiser et financer plus de voyages que le nombre existant.

Et maintenant, libre cours à la lecture attentive du catalogue pour choisir et réserver une destination en attendant un hiver blanc pour les skieurs de fond, un printemps doux pour les amoureux des grandes villes et un été chaud et sec pour les amateurs de baignade...

Urs Styger



Nous sommes aux petits soins pour vous.



DÉTENTE, SWISS MADE.

Plus vos trajets sont longs, plus vous profitez des avantages qui vous sont offerts à bord: détente, repas et divertissements avec écran personnel. Retrouvez dans votre agence de voyages toutes les prestations qui rendent tous nos vols si agréable et découvrez les destinations à travers le monde.

SWISS.COM



RÉSIDER SANS BARRIÈRES, SE RÉPOSER DU QUOTIDIEN.



Bienvenue dans l'hôtel quatre étoiles Heffterhof! Faites la connaissance avec Salzburg, découvrez une ville de culture et sentez-vous à l'aise chez nous dans la nature! Nous serions heureux de vous accueillir!

Maria-Cebotari-Straße 1-7 • A-5020 Salzburg • T +43 (0) 662/64 19 96-0 • www.heffterhof.at

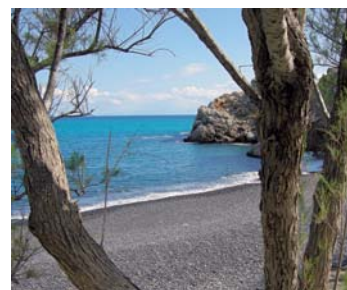


4* Hotel • Salzburg
HEFFTERHOF

Notre expérience – votre avantage

■ Des vacances en famille ou avec des amis?

Vous êtes toujours plus nombreux à recourir à nos services pour la réservation de vos vacances individuelles. En effet, nous sommes en mesure de retenir toutes les offres des principaux voyagistes tels que TUI, Kuoni, Hotelplan, Esco et bien d'autres, sans oublier nos conseils compétents en matière d'accessibilité en fauteuil roulant des diverses infrastructures.



Nous vous assisterons par tous les moyens, même s'il s'agit seulement du vol pour votre prochaine escapade urbaine. Connectés au système de réservation, nous pouvons vous renseigner rapidement et avec compétence sur les horaires de vol, les disponibilités et le prix. Plus aucun souci de savoir si le fauteuil roulant est bien annoncé auprès de la compagnie aérienne et comment votre Swiss-Trac parviendra à bon port.

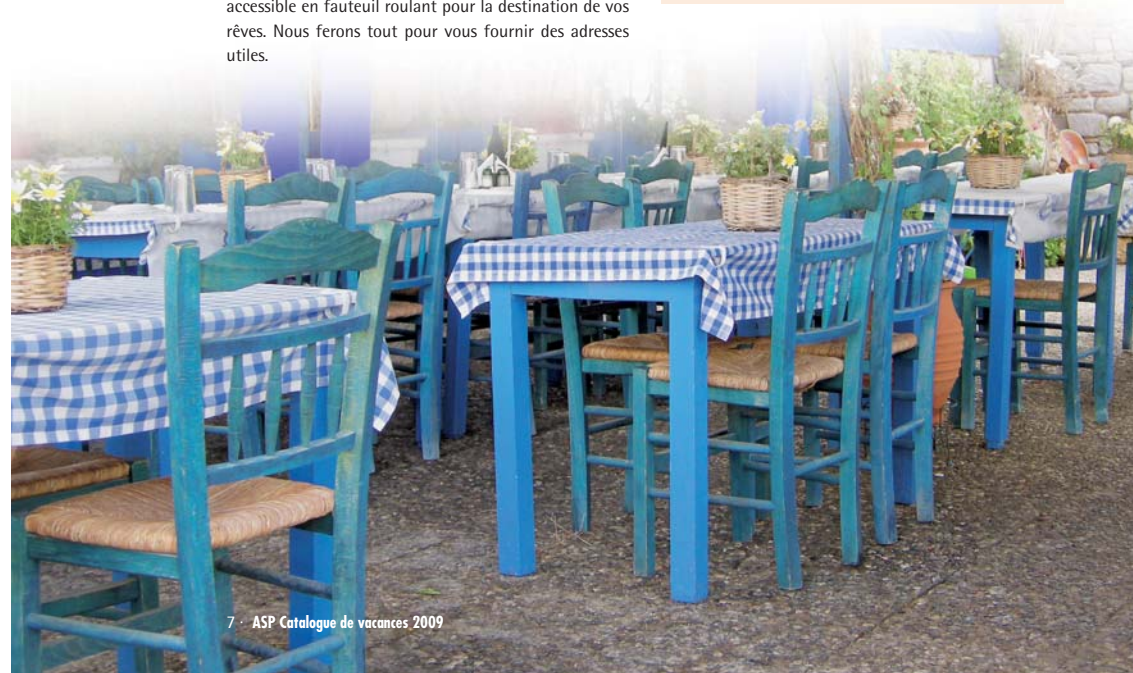
Notre infothèque est constamment mise à jour. N'hésitez pas à nous contacter si vous cherchez encore un logement accessible en fauteuil roulant pour la destination de vos rêves. Nous ferons tout pour vous fournir des adresses utiles.

Notre politique des prix est la même que celle pratiquée par les agences de voyage. Pour des arrangements du catalogue, nous facturons le prix indiqué dans le catalogue plus des frais de dossier forfaitaires. Pour les billets d'avion, nous facturons le prix net plus une taxe sur le billet, notre commission incluse, ainsi que des frais de dossier forfaitaires. Vous trouverez de plus amples informations dans les Conditions générales de voyage et de contrat (page 40).

■ Au fait, en réservant par notre intermédiaire, vous soutenez l'Association suisse des paraplégiques!

■ Nos prestations de service:

- Conseils personnalisés
- Établissement d'offres
- Réservations de vols
- Réservations d'hôtels
- Voyages organisés de tous les voyagistes
- Formules «Fly Et Drive»
- Réservations de voitures de location
- Circuits
- Croisières, etc.



Les vacances TUI
durent plus longtemps



Avec TUI, on profite de ses vacances sans souci

Vivez des vacances inoubliables – selon vos besoins individuels. Année après année, TUI en collaboration étroite avec ses partenaires et prestataires de service contrôlent sur place les hôtels et les appartements de vacances pour les hôtes ayant un handicap. Le résultat affiche actuellement **plus de 300 hôtels et complexes de vacances dans plus de 32 pays répondant aux critères d'accueil pour les personnes handicapées**. Demandez les hôtels adaptés sur la destination souhaitée et toutes les informations détaillées sur la largeur des portes, l'équipement des chambres et les repas spécifiques. Nous vous souhaitons de magnifiques vacances!

De plus amples informations vous seront fournies dans les agences de voyages avec le logo TUI.



Schöne Ferien

Tessin Swiss-Trac



Ici, c'est le bien manger et le bien boire, les chants italiens et le goût éloquent pour le côté soleil de la vie. Il est donc grand temps pour nous d'explorer la partie la plus méridionale de la Suisse. Rejoignez-nous pour découvrir la Suisse ensoleillée, apprécier la délicieuse cuisine et se plonger dans l'ambiance tessinoise.



Notre responsable de groupe a, une fois de plus, préparé pour vous des excursions merveilleuses. Il y aura notamment le trajet de Brissago à Ronco par la Via Panoramica et retour pour Ascona. Il y aura Cardada qui nous offre une vue fantastique, puis ce sera la découverte des bourgs de Bellinzone inscrits au Patrimoine culturel mondial de l'UNESCO.

Lieu de séjour

Ascona est appelée aussi la «Perle du lac Majeur». Cette petite ville aux multiples facettes et au climat méditerranéen se trouve sur le delta de la rivière Maggia au centre d'une baie ensoleillée, à la frontière de Locarno.

Nous séjournerons sur le légendaire Monte Verità, endroit magnifiquement situé offrant une vue extraordinaire sur le lac Majeur et les montagnes qui l'entourent, à 10 minutes de la Piazza, la petite merveille d'Ascona.

Hôtel

L'hôtel 4 étoiles de catégorie supérieure est le point de départ idéal pour nos excursions. Les chambres sont modernes, aménagées avec goût et offrent un confort absolu.

Chambres

2 chambres doubles aménagées pour fauteuils roulants avec douche accessible en fauteuil roulant; 8 chambres doubles convenant en fauteuil roulant avec baignoire.

Délai d'inscription	9.4.2009
Date	14-21.6.2009
Voyage	en car ASP
Départ de	Nottwil
min.	6 pers. en fauteuil roulant
max.	10 pers. en fauteuil roulant

Vallée de Conches

Pour la 14e fois déjà, nous proposons notre traditionnelle semaine de ski de fond à Obergesteln. Laissez-vous griser par le scintillement de la neige et de l'air pur et vivifiant. Rejoignez-nous pour une semaine tout à la fois dynamique et délassante dans le Valais ensoleillé.

Que vous soyez débutant ou avancé, vous profiterez de plus de 100 km de pistes bien préparées aux niveaux de difficultés divers. Nos moniteurs expérimentés vous guideront et vous initieront à l'art du ski de fond.

Lieu de séjour

Nous serons hébergés dans la commune d'Obergesteln, petit village de la vallée de Conches de 200 habitants immergé dans un paysage intact avec d'imposants sommets, un paradis pour le ski de fond et les randonnées.

Hôtel

Nous passerons la semaine dans une atmosphère familière et sympathique dans notre traditionnel hôtel de classe moyenne. L'hôtel dispose d'un restaurant et d'un bar. Il est situé au pied des pistes: l'endroit idéal pour notre semaine de ski de fond.

Chambres

2 chambres doubles aménagées pour fauteuils roulants avec douche accessible en fauteuil roulant; 8 chambres doubles convenant en fauteuil roulant avec douche.



Délai d'inscription	12.1.2009
Date	15-21.2.2009
Voyage	individuel
min.	5 pers. en fauteuil roulant
max.	10 pers. en fauteuil roulant

Circuit en Turquie

L'Ouest de la Turquie est fascinant: Istanbul, la métropole du Bosphore, Bursa et Troie dans une région chargée d'histoire, les côtes de la mer Égée et ses paysages exceptionnels. Découvrez en notre compagnie la région située à la charnière de l'Europe et de l'Asie et laissez-vous séduire par l'hospitalité de ses habitants.

1er jour

Vol pour Istanbul avec Swiss. Transfert de l'aéroport vers la ville. Visite de la Mosquée bleue. Transfert à l'hôtel et attribution des chambres.

2e jour

Journée à Istanbul avec visites: hippodrome, Sainte-Sophie, Palais de Topkapi. Repas de midi en ville.



quée Ulucamii, mosquée Muradiye et cimetière. Après le repas de midi, départ pour Istanbul et attribution des chambres.

3e jour

Le matin visite de l'église Chora et de la mosquée d'Eyüp. Après le repas de midi, retour à l'hôtel. L'après-midi est libre.

4e jour

Le matinée est libre. Aux environs de midi, transfert à l'aéroport et retour en Suisse.

Compris dans le prix

Vol direct Swiss, hôtels 4 à 5 étoiles aménagés pour fauteuils roulants et convenant en fauteuil roulant, pension complète, tous les transferts en bus, programme de visites y compris entrées et taxes, responsable de groupe ASP et guide local parlant allemand (avec connaissances de français).

Non compris dans le prix

Pourboires, boissons, dépenses personnelles et autres prestations qui ne sont pas expressément mentionnées.

Délai d'inscription	16.1.2009
Date	18-26.4.2009
Voyage	en avion
Départ de	Zurich
min.	4 pers. en fauteuil roulant
max.	6 pers. en fauteuil roulant

5e jour

Le matin, tour en bateau sur le Bosphore. Après le repas de midi, départ d'Istanbul pour Çanakkale et attribution des chambres.

6e jour

Départ pour Troie et visites. Poursuite du voyage vers Kusadasi. Repas de midi en cours de route et visite de l'Asclépieion à Pergame. Arrivée à Kusadasi le soir et attribution des chambres.

7e jour

Toute la journée, excursion à Ephesus avec repas de midi en cours de route. Retour à Kusadasi en fin d'après-midi.

8e jour

Après le petit déjeuner, départ pour Bursa. Premières visites à Bursa. Puis attribution des chambres.

9e jour

Le matin, visites à Bursa: Mosquée Verte, Mausolée vert, Yesil Türbe, grande mos-



Rome – Assermentation des Gardes Suisses

La métropole des empereurs romains, la cité des Papes et la capitale de l'Italie moderne. La Ville Éternelle a de multiples visages fascinants, dont la Rome sainte avec le Vatican et les gardes suisses qui veillent depuis 1506 à la sécurité du Pape et de sa résidence.



Rejoignez-nous pour ce voyage exclusif et participez aux festivités de la Garde Suisse, à l'assermentation des recrues qui a lieu chaque année le 6 mai en hommage aux gardes tombés en 1527.

Découvrez avec nous la Rome chrétienne, avec ses églises et cathédrales d'une beauté digne d'admiration – et surtout le dôme Saint-Pierre et l'impressionnante place Saint-Pierre, la chapelle Sixtine ou les musées du Vatican.

Il va de soi que vous découvrirez d'autres visages de cette fascinante métropole et de ses alentours. Par exemple la Rome du Moyen Âge, ses fontaines et ses élégantes maisons, la Rome antique et le magnifique forum, le Panthéon et le Colisée et, s'ajoutant à tant de valeur, les ruelles animées, le brouhaha et la vie colorée des places. Et que diriez-vous d'une promenade au bord du Tibre dans le quartier du Transtévère avec ses rues étroites, ses commerces, ses bars et restaurants – ou une excursion d'une journée dans le pittoresque Tivoli au milieu de forêts, de rivières et d'oliviers au tronc noueux?



Lieu de séjour

Notre hôtel est au centre de la ville, à côté de la gare principale Termini de Rome, à proximité des monuments, des commerces, des restaurants et avec possibilités de sorties.

Hôtel

Notre hôtel de classe luxe, conçu dans un style minimaliste, est le point de départ idéal pour visiter la Rome historique. Son cadre impérial est séduisant, qui allie harmonieusement l'histoire et le style de vie d'aujourd'hui. Il dispose en outre de deux excellents restaurants, le très décontracté «Zest» et le gourmet «Sette».

Chambres

12 chambres doubles aménagées pour fauteuils roulants avec douche accessible en fauteuil roulant.

Délai d'inscription	27.2.2009
Date	3-9.5.2009
Voyage	en car ASP
Départ de	Nottwil
min.	6 pers. en fauteuil roulant
max.	12 pers. en fauteuil roulant



Einsiedeln Swiss-Trac

Blottie dans le paysage des Préalpes, au cœur de la Suisse centrale, Einsiedeln est caractérisée par ses marais et le lac de Sihl. Très connue pour son abbaye baroque du XVIII^e siècle, Einsiedeln offre également un vaste réseau de chemins de randonnée avec nombre d'excursions possibles dans la région.

Si, au programme, figurent certains points forts de 2006 – alpe Wisstannen et tour panoramique dans la vallée de l'Àgeri – de nouveaux itinéraires attendent les participants: randonnées sur le Hummel, à l'étang des marais de Seebli dans le Hoch-Ybrig ou encore dans la région de l'Etzel. Les températures y sont supportables, même en plein été. Des conditions idéales pour les excursions en Swiss-Trac.

Délai d'inscription	27.3.2009
Date	4–11.7.2009
Voyage	en car ASP
Départ de	Nottwil
min.	6 pers. en fauteuil roulant
max.	10 pers. en fauteuil roulant

Lieu de séjour

Le centre, situé entre Kloster et le lac de Sihl, est calme et jouit d'une belle vue. Einsiedeln n'est qu'à quelques minutes.

Hôtel

Le centre dispose d'un parc spacieux, de salles de repas et de banquet. Rénové en 2005, il est entièrement accessible en fauteuil roulant: un lieu de départ idéal pour nos randonnées.

Chambres

10 chambres doubles aménagées pour fauteuils roulants avec douche accessible en fauteuil roulant.



Vallée de Venosta – Swiss-Trac

Prendre le temps d'apprécier la vie? Dans la vallée de Venosta (Haut-Adige), rien de plus facile! Les montagnes imposantes et les admirables monuments historiques invitent à maintes aventures. La vallée doit ses paysages contrastés – des vignes aux glaciers – aux quatre massifs montagneux qui s'imposent comme rempart et la protègent contre les intempéries. De par sa diversité, c'est une région idéale pour de longues randonnées.

Notre responsable de groupe vous a préparé différents itinéraires. Figurent au programme une excursion à Merano et au Château Trauttmansdorff, à St. Martin am Kofel, dans la vallée de Martell, ainsi qu'à Goldrain et ses alentours. Et le soir, les journées sont passées en revue devant un bon petit vin de la région.

Lieu de séjour

Goldrain (650 m), est un village entouré de montagnes imposantes de 3000 m et se situe à 30 km de la ville thermale de Merano, à l'ouest du Haut-Adige. La petite localité tranquille, blottie au pied du Sonnenberg, est noyée dans les vignes et les cultures fruitières. La végétation est à elle seule déjà une aventure. Goldrain, avec son panorama alpin tout proche, est un point de départ idéal pour des randonnées.

Hôtel

Doté d'une atmosphère agréable et chaleureuse, l'hôtel se veut cosmopolite. La piscine bio chauffée et couverte, inondée par la lumière du jour où palmiers et sable vous entourent, donne une vue imprenable sur le paysage montagneux. Le chef de cuisine vous concoquera des spécialités régionales, italiennes ou asiatiques.

Chambres

3 chambres doubles aménagées pour fauteuils roulants avec douche accessible; 7 chambres doubles convenant en fauteuil roulant avec baignoire.

Délai d'inscription	26.6.2009
Date	5–12.9.2009
Voyage	en car ASP
Départ de	Nottwil
min.	6 pers. en fauteuil roulant
max.	10 pers. en fauteuil roulant

Pays-Bas – croisière

Venez vivre le jeu du vent et des vagues – un sentiment revigorant d'un genre tout particulier. À bord du «Lutgerdina», un clipper deux mâts équipé pour être navigué en fauteuil roulant, l'aventure sur les eaux hollandaises – et parfois même allemandes ou danoises – peut commencer. Jouissez de moments de liberté en laissant porter votre regard jusqu'à la mer et ses horizons lointains, loin de vos soucis quotidiens.



Ensemble avec un skipper et deux marins, nous passerons sur le deux mâts adapté pour les fauteuils roulants des journées d'aventure, de plaisir et de suspense. Une rampe métallique stable permet de monter et de descendre du voilier. Derrière l'aspect extérieur historique du bateau se cache une technique des plus modernes qui permet l'accès à bord en toute sécurité. Les passes avant

sont larges et donc accessibles en fauteuil roulant. Le bateau dispose d'un ascenseur, grâce auquel il est possible d'accéder au pont inférieur, et d'un système de navigation hydraulique qui permet également aux personnes ayant une mobilité réduite des bras de conduire le clipper. L'équipe à bord se charge du reste. Le travail en commun est de rigueur à bord, où chacun participe aux tâches qu'il est à même de faire – hisser les voiles, naviguer, préparer

les repas. Pendant cette semaine vous approfondirez vos connaissances sur la navigation, apprendrez à mettre le cap ou à tenir un livre de bord.

Lieu de séjour

Le port d'attache du Lutgerdina est à Enkhuizen, à une heure d'Amsterdam, dans la région nord du lac d'IJssel. Le Lutgerdina naviguera sur le lac d'IJssel, la mer des Wadden ou d'autres eaux de la Frise. L'itinéraire se décide selon le vœu des participants et les conditions du vent. Peuvent embarquer sur le Lutgerdina des personnes expérimentées ou non.

Voilier

Le Lutgerdina, centenaire, est long de 34 mètres. Sept personnes en fauteuil roulant au maximum peuvent y prendre place. Au milieu du bateau se trouve un salon aménagé avec goût et doté d'une cuisine ouverte et spacieuse.



Cabines

Le voilier dispose de quatre cabines à deux lits et de trois cabines à quatre lits. Toutes les cabines sont équipées d'un lavabo avec eau chaude courante. Une cabine dispose d'un soulève-patient. Il existe en tout trois lits réglables en hauteur. Le bateau dispose de trois cabinets douche/toilettes, dont deux sont équipés d'une chaise de douche et l'un d'un soulève-patient.

Compris dans le prix

Vol direct avec Swiss pour Amsterdam, 6 nuitées sur le voilier avec pension complète, tous les frais et taxes, transferts à l'aéroport et responsable de groupe de l'ASP.

Non compris dans le prix

Pourboires, boissons, dépenses personnelles, excursions éventuelles à terre et autres prestations non explicitement formulées.

Indispensable de s'inscrire suffisamment à l'avance!

Délai d'inscription	23.12.2008
Date	27.6–3.7.2009
Voyage	en avion
Départ de	Zurich
min.	4 pers. en fauteuil roulant
max.	7 pers. en fauteuil roulant



Nouveauté 2009 :
Un grand-huit spectaculaire



EUROPA PARK
— Le parc de loisirs familial préféré en Europe —
www.europapark.de

Moments inoubliables

Ici, votre séjour se transforme en véritable aventure !

Attendez-vous à vivre une expérience inédite ! Oubliez tout ce que vous connaissez en matière d'accélération et de vitesse. Le nouveau grand-huit d'Europa-Park va vous couper le souffle et vous faire tourner la tête comme jamais. Profitez également de plus d'une centaine d'autres attractions. Et pour vous remettre de vos émotions, détendez-vous dans l'un des quatre hôtels 4 étoiles d'Europa-Park Resort, au village de tipis ou en caravaning. Europa-Park vous propulse dans un court séjour riche en moments inoubliables !

Réservation
Europa-Park Resort :
Hotelplan
www.hotelplan.ch

RailAway
Des idées à l'air
www.railaway.ch

 Moments éblouissants
 Moments effrayants
 Moments féeriques
 Moments de rêve

Ligne d'information 0848/37 37 37 - Autoroute A5 Bâle - Karlsruhe - Sortie 57b Europa-Park - Ouvert tous les jours jusqu'au 02.11.08 et du 29.11.08 au 11.01.09 (sauf 24 et 25.12.08).

L'homme est notre raison.



Protection efficace
Les capes tous temps de Schürmann offrent une protection sûre contre le vent et la pluie et vous accompagnent idéalement pour vos vacances, vos excursions ou au quotidien. Plusieurs couleurs disponibles.

Oasis - Votre nouvelle sonde ?
La sonde urinaire hydrophile de Oasis vous offre tous les avantages d'un système moderne pour l'autosondage: simple, confortable, sûr et économique! N'hésitez pas à commander des échantillons gratuits.

oasis
Rehatec

SCHÜRMANN

REHATEC
INNOVATIVE REHABILITATIONSTECHNIK

Rehatec AG
Ringstrasse 15, 4123 Allschwil, Tel. 061 487 99 11, Fax 061 487 99 10, www.rehatec.ch

Toscane – voyage culturel

Êtes-vous amateur d'art désireux de jeter un coup d'œil dans les coulisses? Ou êtes-vous simplement une personne créative cherchant à vaquer à votre hobby dans une magnifique région. Alors venez avec nous en Toscane, le berceau de l'art italien. Ici, les nombreux chefs-d'œuvre témoignent d'un talent créatif unique, et cette symbiose du paysage toscan, de la culture et de l'histoire impressionne chaque visiteur.



Partez en voyage pour les sources de l'art en minibus, adapté pour les personnes en fauteuil roulant, accompagné par Maja Thommen. Le sculpteur Maja Thommen a grandi en Suisse, elle a suivi l'académie des beaux-arts en Italie et vit dans le nord de la Toscane depuis 17 ans. Peu d'autres contrées présentent un héritage culturel d'une telle importance enraciné dans la région et la culture populaire.

Vous découvrirez comment sont exploités des matériaux comme la terre, le marbre, le bronze, et serez surpris par la diversité et la complexité du processus de création des œuvres. Vous aurez en outre le privilège de voir comment se déroule la vie de tous les jours chez un artisan de l'art et vous en saurez plus sur ceux qui gravitent autour de la réalisation d'une sculpture.

Vous aurez bien entendu également l'occasion d'aiguiser vos talents sur du marbre ou de la terre et de créer une œuvre.

Lieu de séjour

Nous passerons la semaine à Marina di Massa, directement sur la côte toscane, à seulement 350 m env. de la mer, proche des commerces, des bars et des restaurants.

L'endroit est idéal pour nos excursions puisqu'il se situe entre les célèbres carrières de Carrara et les nombreux studios et ateliers de la région de Pietrasante.

Hôtel

Notre hôtel de famille 3 étoiles, comportant 35 chambres, dont 25 totalement adaptées, a été spécialement conçu pour les personnes en fauteuil roulant. Il est entouré d'un grand jardin et possède un accès privé à la plage aménagée pour les fauteuils roulants.

Chambres

7 chambres à deux lits aménagées pour fauteuils roulants avec douche accessible en fauteuil roulant.

Délai d'inscription	22.5.2009
Date	16–20.9.2009
Voyage	Aller en minibus, retour en car ASP
Départ de	Nottwil
min.	4 personnes
max.	7 personnes



Égypte – vacances de plongée

Chypre

L'île de la déesse Aphrodite, c'est 340 jours d'ensoleillement et 9000 ans d'histoire, un tout pour des vacances réussies. Maints témoins de l'histoire attendent d'être découverts. Et ses paysages multicolores parsemés de villages idylliques séduiront chaque visiteur. Chypre est un paradis pour les adeptes de soleil, tranquillité, culture, les bons vivants, les amoureux de la nature. Venez vous détendre tout en appréciant le mode de vie chypriote.

Délai d'inscription	26.6.2009
Date	29.8-12.9.2009
Voyage	en avion
Départ de	Zurich
min.	4 pers. en fauteuil roulant
max.	8 pers. en fauteuil roulant

Lieu de séjour

Paphos, quatrième ville de Chypre, compte quelque 50 000 habitants et se situe au sud-ouest de la partie grecque de l'île. Cette ravissante ville portuaire est riche en distractions et en culture. Ses côtes sont pittoresques et l'arrière-pays plein de charme.

Hôtel

Notre hôtel très apprécié se situe au bord d'une belle baie de sable et de galets, à 20 minutes environ du centre du village. Il dispose de salons, restaurants gastronomiques, bar à cocktails, boutiques de souvenirs, kiosque, grande piscine d'eau douce chauffée et terrasse avec snack-bar. Il a, depuis cette année, fixé des prix forfaitaires.

Chambres

2 chambres doubles aménagées pour fauteuils roulants avec baignoire et vue latérale sur la mer; 3 chambres doubles aménagées pour fauteuils roulants avec baignoire et vue frontale sur la mer; 3 chambres doubles convenant en fauteuil roulant avec baignoire et vue sur l'arrière-pays ou sur la mer (latérale ou frontale).

Venez découvrir l'univers sous-marin de l'Égypte. La mer Rouge, avec sa magnificence des couleurs, sa variété de coraux, et le climat agréable toute l'année, vous fera passer des vacances inoubliables. Nous organisons pour la cinquième fois nos vacances de plongée avec HSA Switzerland. Elles se dérouleront à Safaga, située à environ 50 km au sud de Hurghada.

Les personnes en fauteuil roulant associent la plongée à un sentiment de liberté – sans chemins ni routes, sans escaliers ni obstacles. Safaga est symbole de paradis pour tous les plongeurs. C'est un peu comme mettre la tête dans un aquarium. Avec une eau à 24 degrés, il est facile de plonger pendant une bonne heure.

Lieu de séjour

L'hôtel se situe à 4 km env. de Safaga, directement en bord de plage.

Base de plongée

La base de plongée se trouve directement sur le site de l'hôtel. Le personnel de l'école est formé pour la plongée avec des personnes en fauteuil roulant. S'y trouve également un bateau adapté, équipé de WC accessibles en fauteuil roulant, et doté d'une entrée et d'une sortie spéciales.



Hôtel

Le complexe dispose d'une piscine, d'un sauna, d'un jacuzzi et d'une laverie. Sans oublier trois restaurants au choix.

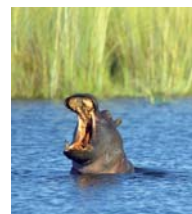
Chambres

2 chambres doubles aménagées pour fauteuils roulants avec douche accessible en fauteuil roulant; 5 chambres doubles convenant en fauteuil roulant avec baignoire.

Conditions de participation

Seulement pour plongeurs certifiés. Les personnes accompagnantes qui ne plongent pas, peuvent également prendre part à cette semaine.

Délai d'inscription	26.6.2009
Date	26.9-3.10.2009
Voyage	en avion
Départ de	Zurich
min.	4 pers. en fauteuil roulant
max.	7 pers. en fauteuil roulant



Circuit en Namibie et au Botswana

Rejoignez-nous dans la nature intacte et le monde animal fascinant de la Namibie et du Botswana. Nous visiterons le désert du Namib, le Parc national d'Etosha, le Moremi Game Reserve et le delta de l'Okavango. Nous observerons les animaux en liberté et enrichirons notre horizon culturel avec les Bushmen.

Nous travaillons de concert avec une organisation locale qui a déjà fait ses preuves. Un guide de langue anglaise, ainsi qu'un responsable de groupe de l'ASP nous accompagneront pendant ce circuit. La nuit, nous logerons avant tout dans des camps, sous des tentes safari avec WC/douche. Nous aurons un logement approprié dans les villes.

1er jour

Vol de nuit pour Windhoek. Transfert à la pension en minibus aménagé pour les fauteuils roulants. Après-midi à disposition, repas du soir dans un restaurant local.

2e et 3e jours

Départ pour le Parc Namib Naukluft dans les célèbres dunes de sable rouge de Sossusvlei. Nuit sous tentes safari de luxe. Nous admirerons les dunes les plus hautes du monde sous le soleil couchant. L'après-midi, nous découvrirons le canyon de Sesriem.

4e jour

Départ pour la ville historique de Swakopmund. Arrêt de midi en cours de route. Nuit dans une pension.

5e, 6e et 7e jours

Départ pour le Parc national d'Etosha. Ce parc est connu dans le monde entier. C'est le refuge pour nombre d'animaux sauvages, dont beaucoup de lions ou de léopards. Le matin et le soir, nous pourrions observer les animaux dans le parc, et vers les points d'eau pendant la nuit. Entre-temps, nous nous reposerons sous nos tentes.

8e jour

Poursuite du voyage vers le nord à travers de magnifiques paysages de brousse. Nuit sur la Bande de Caprivi.

9e et 10e jours

Nous quittons la Namibie pour le nord du Botswana en traversant le pays des Bushmen. Nuit à Shakawe. Temps libre dans ce paradis. En fin d'après-midi, croisière sur la rivière Okavango où nous aurons peut-être la chance d'observer des hippopotames, une grande variété d'oiseaux et des crocodiles.

11e jour

Départ pour Maun. Nuit dans un lodge. Excursion facultative jusqu'à la ferme aux crocodiles ou circuit aérien au-dessus du Delta de l'Okavango.

12e, 13e et 14e jours

Nous partions tôt le matin pour la réserve de Moremi, un des meilleurs territoires pour les safaris en Afrique et paradis pour les oiseaux et les animaux sauvages. Matin et soir safari dans le parc, l'après-midi est libre. Nuit au camp.

15e jour

Retour à Maun. Transfert à l'aéroport. Vol retour pour la Suisse.

Compris dans le prix

14 nuits dans des camps et des lodges, vols et taxes d'aéroport, pension complète, transferts, safaris, entrées Parc Namib Naukluft, Parc national d'Etosha et réserve de Moremi, excursions selon programme, guide local de langue anglaise, responsable de groupe ASP.

Non compris dans le prix

Pourboires, boissons pendant les repas, dépenses personnelles, repas de midi du jour d'arrivée et du jour de départ, excursions facultatives.

Délai d'inscription	26.6.2009
Date	15-31.10.2009
Voyage	en avion
Départ de	Zurich via Johannesburg avec escale
min.	4 pers. en fauteuil roulant
max.	6 pers. en fauteuil roulant



Heureuses rencontres

SÉMINAIRES ET
CONGRÈS
RESTAURANT AURORA
HÔTEL ET SALONS
CULTURE ET SPORT
SANTÉ ET
PRÉVENTION
À NOTTWIL SUR
LE LAC DE SEMPACH



Hôtel pour séminaires
et congrès GZI
Guido A. Zäch Strasse 4
CH- 6207 Nottwil

Téléphone +41 41 939 60 00
Fax +41 41 939 64 65
hotellerie@kongresshotel-gzi.ch
www.kongresshotel-gzi.ch

Photomedia 06/09

百子六八

Voyages en groupes Voyages privés individuels

Chine, Mongolie, Asie centrale, Routes de la Soie, Iran, Pakistan, Syrie, Jordanie, Liban, Irak, Yémen, Oman, Inde, Sri Lanka, Bhoutan, Ladakh, Sikkim, Tibet, Vietnam, Cambodge, Laos, Birmanie, Japon, Corée.

VOYAGES ET CULTURE
Rue de Bourg 10
Case postale 7699
CH-1002 LAUSANNE

info@voyages-et-culture.ch Tél.: +41 21 312 37 41
www.voyages-et-culture.ch Fax: +41 21 323 27 00

Shopping de Noël à New York

New York – la ville qui ne dort jamais. Imposante, remuante, émotionnelle, elle est le symbole du rêve américain. Et c'est justement pour la période de Noël, où règne une atmosphère toute particulière conférée par les rues et places décorées, par l'agitation dans les innombrables malls et boutiques, qu'un séjour à New York est une aventure envoiante.

Autres événements culture, prix par personne (selon catégorie):

- Concert au Avery Fisher Hall: environ Fr. 100.–
- Concert au Metropolitan Opera: Fr. 116.– à 363.–
- Le légendaire «Christmas spectacular Show» à Radio City Hall: Fr. 116.– à 248.–
- Comédie musicale à Broadway: Fr. 66.– à 198.–

Remarque

Aux États-Unis, les hôtels attendent également des groupes qu'ils disposent d'une carte de crédit par chambre pour régler des extras (téléphone ou minibar).

Lieu de séjour

Hôtel central sur l'île de Manhattan, à un bloc de la 5e avenue et quatre blocs du Rockefeller Center.

Hôtel

L'hôtel élégant 4 étoiles de la catégorie supérieure, comprenant 426 chambres, est très apprécié par les clients européens. Les Beatles ou Elvis sont descendus dans cet établissement.



Possibilités d'excursions

Avec guide local parlant allemand (connaissances de français) et transferts adaptés, prix par personne pour 14 personnes:

- Tour du dimanche Harlem avec gospel et visite de Harlem, concert gospel suivi du brunch: Fr. 175.–
- Visite exceptionnelle avec entrée VIP au MoMA (The Museum of Modern Art): Fr. 63.–
- Tour en hélicoptère au-dessus de Manhattan: Fr. 177.–
- Visite exceptionnelle au Lincoln Center et coup d'œil dans les coulisses, Get Together avec les stars de demain et possibilité d'assister à une répétition: Fr. 157.–
- Trajet en bateau vers la statue de la liberté: Fr. 142.–

Chambres

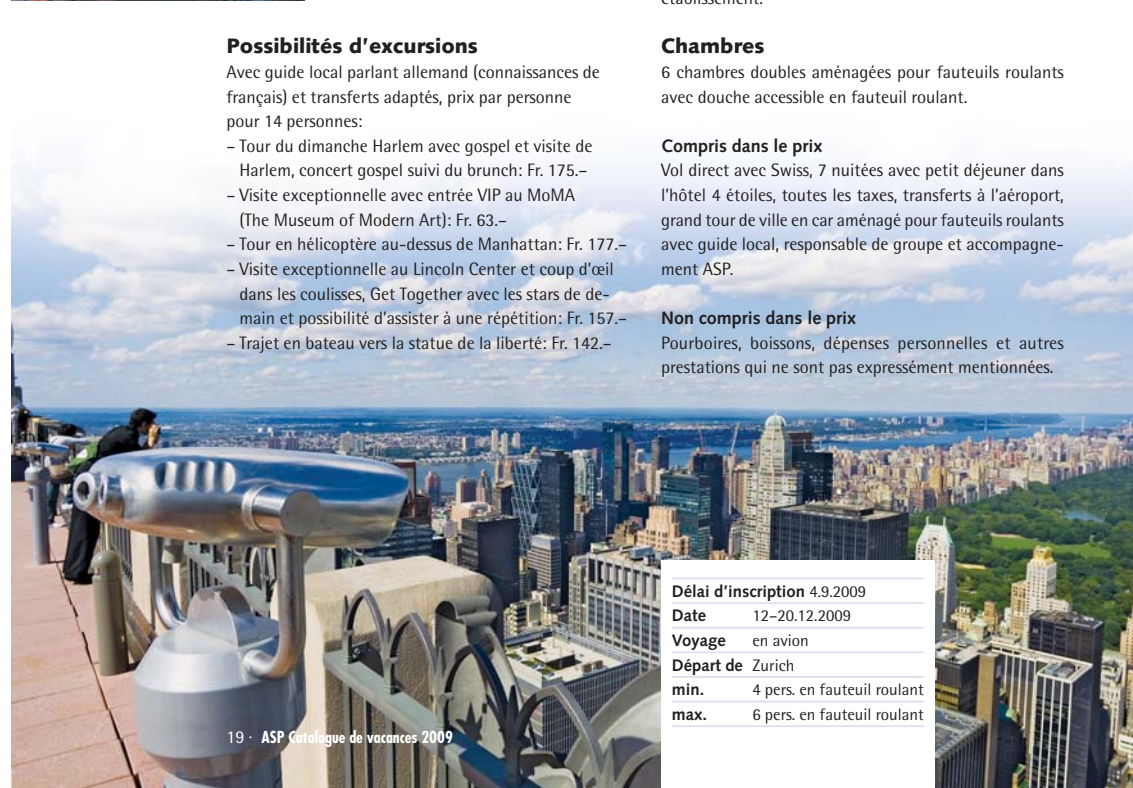
6 chambres doubles aménagées pour fauteuils roulants avec douche accessible en fauteuil roulant.

Compris dans le prix

Vol direct avec Swiss, 7 nuitées avec petit déjeuner dans l'hôtel 4 étoiles, toutes les taxes, transferts à l'aéroport, grand tour de ville en car aménagé pour fauteuils roulants avec guide local, responsable de groupe et accompagnement ASP.

Non compris dans le prix

Pourboires, boissons, dépenses personnelles et autres prestations qui ne sont pas expressément mentionnées.



Délai d'inscription	4.9.2009
Date	12-20.12.2009
Voyage	en avion
Départ de	Zurich
min.	4 pers. en fauteuil roulant
max.	6 pers. en fauteuil roulant

Direction professionnelle des soins

Le succès de nos semaines de soulagement pour tétraplégiques ne se dément pas. Depuis des années, elles font leurs preuves en offrant quelques jours de vraies vacances aux handicapés et un peu de détente à leurs proches.

Pendant ces semaines, le suivi des participants est particulièrement important. Il est non seulement effectué par un personnel soignant compétent, mais surtout par la direction des soins. Une bonne direction des soins met le personnel soignant ainsi que les tétraplégiques en sécurité et en confiance. Elle est décisive pour le succès de la semaine.

La direction des soins est assurée par des collaborateurs de ParaHelp, une organisation que nous aimerions vous présenter brièvement. Depuis le 11.12.2003, ParaHelp est une association indépendante. En collaboration avec le CSP, elle poursuit l'objectif d'assurer les soins ambulatoires et le suivi ultérieur des personnes affectées de:

- paralysie médullaire congénitale ou acquise consécutive à un accident ou à une maladie
- myopathies ou maladies musculaires neurogènes s'accompagnant de paralysies

Ses prestations de services comprennent:

- Visites à domicile pour évaluer les soins nécessaires
- Conseils professionnels compétents au sujet de problèmes personnels ou relatifs aux soins ou encore dans des situations conflictuelles
- Entraînement à l'autonomie pour enfants et adolescents en fauteuil roulant
- Formation et directives concernant les différents éléments essentiels des soins aux paralysés médullaires, à domicile ou dans une équipe soignante
- Mise à disposition de spécialistes et de moyens auxiliaires
- Direction des soins dans le cadre des semaines de soulagement pour tétraplégiques de l'ASP

Les collaborateurs de ParaHelp ont déjà accompagné les tétraplégiques à plusieurs reprises lors de ces semaines de soulagement. Ils connaissent donc les besoins et les problèmes des participants. Leur savoir et leur expérience nous permettent d'organiser ces semaines depuis des années avec toujours le même succès.

Nous profitons de l'occasion pour remercier du fond du cœur les personnes impliquées pour leur engagement et leur encadrement si professionnel.

L'équipe d'accompagnants des semaines de soulagement pour tétraplégiques:

(à l'arrière, de gauche à droite):
 Max Moor (directeur de l'association ParaHelp)
 Käthi Meier (CSP)
 Christine André-Bühlmann (ParaHelp, lieu de travail Yvonand)
 Agnes Niederberger (CSP)
 Uwe Kaufhold (ParaHelp)

(devant, de gauche à droite):
 Anita Hungerbühler (ParaHelp, lieu de travail Märstetten)
 Susanna Richli (directrice adjointe ParaHelp)
 Cendrine Bréchet Meister (ParaHelp, lieu de travail Vicques)
 Helene Lustenberger (CSP)
 Judith Schulthess-Meier (ParaHelp)

Beni Meier (CSP) n'est pas sur la photo



Fuerteventura

Fuerteventura – l'île aux plus belles plages de l'archipel est particulièrement attirante. À moins de 100 km de la côte africaine, Fuerteventura est la plus ancienne île des Canaries. Elle est unique en son genre et il en émane une tranquillité extraordinaire malgré le grand nombre de visiteurs. Ici, vos rêves de vacances pleines de soleil, de plages de sable blanc bordées d'une eau cristalline deviennent réalité.

Lieu de séjour

Nous passerons la semaine au sud de Fuerteventura, sur la presqu'île de Jandia, à 86 km de l'aéroport. Situé à l'extrémité sud d'une plage de sable longue de plusieurs kilomètres dans une zone presque encore vierge, le centre de villégiature renommé Playa de Jandia offre de nombreuses possibilités de distractions et possède des magasins, des bars et des restaurants. La promenade du bord mer, accessible en fauteuil roulant, est l'endroit idéal pour de belles balades.



Hôtel

Nous logerons dans l'hôtel 4 étoiles de classe moyenne supérieure avec services inclus. Cet hôtel moderne de 355 chambres séduit par son vaste complexe qui comprend deux piscines et jacuzzi, un hall de réception agréable, un restaurant principal et un restaurant à thèmes.

Chambres

6 chambres à deux lits aménagées pour fauteuils roulants avec baignoire.

Délai d'inscription	5.12.2008
Date	7-14.3.2009
Voyage	en avion
Départ de	Zurich
min.	4 tétraplégiques
max.	6 tétraplégiques

Égypte

Presque aucun autre pays n'offre autant de récits légendaires, d'attrait culturel, de merveilles et n'a le sens de l'hospitalité que l'Égypte. Non seulement les monuments culturels hérités de l'ancienne Égypte des pharaons fascinent les voyageurs, mais également le commerce et l'agitation des villes qui se trouvent autour du Nil, voie de déplacement très empruntée, ou l'immensité des espaces désertiques et variés. Et nombreux sont les visiteurs attirés par les plages de sable où les attendent des baignades extraordinaires et un monde sous-marin multicolore.

Lieu de séjour

Sharm el Sheikh est l'une des plus belles régions de vacances au bord de la mer Rouge. Na'ama Bay en est le centre touristique. La baie de sable fermée offre une vue impressionnante sur les montagnes. Le soir, les allées bordées de cafés et de magasins invitent à la flânerie. Les nombreux magasins, bars et restaurants sont des lieux très prisés des jeunes et moins jeunes.



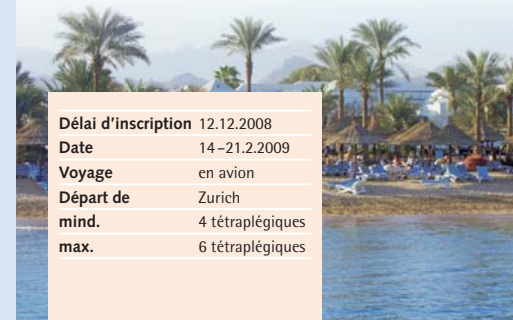
Hôtel

Nous logerons dans un hôtel 4 étoiles renommé qui est séparé d'une belle plage de sable fin, accessible en fauteuil roulant, par une promenade. L'hôtel, comprenant quelque 400 chambres, est situé à quelques tours de roues du centre. Il est doté d'un beau jardin et d'une piscine chauffée. Les chambres se trouvent dans des bungalows à un étage.

Chambres

2 chambres à deux lits aménagées pour fauteuils roulants avec douche accessible en fauteuil roulant; 1 chambre à deux lits convenant en fauteuil roulant communiquant avec chambre aménagée pour fauteuils roulants; 3 chambres à deux lits convenant pour personnes en fauteuil roulant avec baignoire.

Délai d'inscription	12.12.2008
Date	14-21.2.2009
Voyage	en avion
Départ de	Zurich
min.	4 tétraplégiques
max.	6 tétraplégiques



Région de Heidelberg – semaine spéciale

Cette semaine spéciale, proposée pour la quatrième fois déjà, s'ajoute aux traditionnelles semaines de soulagement pour tétraplégiques. Réservée aux personnes pour qui le programme habituel des semaines pour tétraplégiques est trop fatiguant, cette semaine spéciale leur permet, à elles aussi, de partir en vacances. Le programme de ce voyage tient compte du temps nécessaire aux soins intensifs.

Durant la semaine, nous entreprendrons d'agréables excursions à Heidelberg et à Mannheim, nous nous rendrons au Musée automobile et technique de Sinsheim ou au Musée Daimler à Stuttgart, visiterons un

château royal ou apprécierons une sortie en bateau. La région offrant de nombreuses possibilités d'excursions, nous pourrions tenir compte des vœux émis par les participants.

Condition de participation: Inscription avec la personne qui s'occupera de vous.

Délai d'inscription	6.3.2009
Date	9–16.5.2009
Voyage	en car ASP
Départ de	Nottwil
min.	8 tétraplégiques
max.	10 tétraplégiques

Lieu de séjour

Lobbach n'est qu'à 20 km à l'est de Heidelberg et se situe aux abords d'une magnifique réserve naturelle.

Hôtel

Le complexe est blotti dans un jardin paysager avec cours d'eau et plates-bandes. Spacieux et lumineux, ses salles sont couronnées de verdure. Il dispose également d'un centre de santé avec coin wellness. Tout l'établissement est construit sans obstacles.

Chambres

10 chambres à deux lits aménagées pour fauteuils roulants avec douche accessible en fauteuil roulant.

Interlaken

Lieu de villégiature renommé situé dans l'Oberland bernois, entre le lac de Thoun et de Brienz et au pied de la triade Eiger, Mönch et Jungfrau, Interlaken est un point de départ idéal pour des vacances inoubliables.

Le compositeur Felix Mendelssohn se plaisait à dire: «Qui n'a jamais vu le paysage d'Interlaken ne connaît rien de la Suisse.» Sur le Jungfrauoch, où se trouve la gare la plus haute d'Europe, on découvre le monde fascinant des glaciers. Une vue splendide s'offre depuis le Schilthorn, devenu célèbre depuis qu'il a servi comme lieu de tournage au film de James Bond «Au service secret de sa Majesté». Parmi les diverses possibilités d'excursion figurent également un tour en bateau sur le lac de Thoun ou de Brienz, une visite au Musée de l'habitat rural de Ballenberg ou une journée flânerie à Interlaken.



Lieu de séjour

Notre hôtel, situé à l'écart du trafic, n'est qu'à quelques minutes du centre. Le terrain plat aux alentours de l'hôtel est idéal pour les handicapés de la marche et les personnes en fauteuil roulant.

Hôtel

L'hôtel 3 étoiles très apprécié, établi à Interlaken depuis plus de 75 ans, dispose de plus de 110 lits, de salles de séjour, d'une bibliothèque, d'un coin wellness, d'un centre de physiothérapie et d'une agréable cafétéria. Tous les locaux sont accessibles en fauteuil roulant.

Chambres

12 chambres à deux lits aménagées pour fauteuils roulants avec douche accessible en fauteuil roulant.

Délai d'inscription	20.2.2009
Date	25.4–2.5.2009
Voyage	en car ASP
Départ de	Nottwil
min.	6 tétraplégiques
max.	12 tétraplégiques

Tallinn



Visiter Tallinn, c'est comme plonger dans un conte du Moyen Âge et éprouver des émotions fortes. Ses maisons à pignon restaurées avec goût jusqu'au moindre détail, blanchies dans des couleurs pastels chaudes, ses ruelles tortueuses et ses vieux remparts avec leurs imposantes tours défensives confèrent charme et éclat à cette ancienne cité hanséatique.

Réputée ville médiévale la mieux préservée d'Europe du Nord, Tallinn réserve nombres de points forts à ses visiteurs: la vieille ville, scindée en une ville basse et une ville haute, fait partie du patrimoine de l'UNESCO et garde nombre de témoignages: la cathédrale Alexander Newsky sur la colline de Toompea (ou Colline de la Cathédrale), l'église St-Olai, la place de la mairie avec ses restaurants et cafés pittoresques, la tour Kiek in de Kõk ainsi que la tour défensive de la Grosse Margaret.

Notre voyage vous emmène également dans les alentours de Tallinn. Il convient ici de mentionner notamment le parc national Lahemaa, un des derniers endroits intacts de la mer Baltique qui – sujet à maints récits mythiques – est doté d'une biodiversité et de grands marais, formant un écosystème qui n'existe quasiment plus en Europe.

Délai d'inscription	17.4.2009
Date	18–25.7.2009
Voyage	en avion
Départ de	Zurich via Helsinki, avec escale
min.	4 tétraplégiques
max.	6 tétraplégiques

Profitez sur place des services de notre guide germanophone (avec connaissances de français), ainsi que d'un minibus spécialement adapté pour des transferts optimaux et venez en notre compagnie découvrir la capitale de l'Estonie.

Lieu de séjour

Nous logerons aux abords de la cité médiévale, près de la gare centrale, à 10 min. environ des boutiques, restaurants et autres services.



Hôtel

L'hôtel 4 étoiles, de classe moyenne supérieure, dispose de 164 chambres et 7 suites toutes entièrement rénovées. C'est l'un des 2 hôtels à Tallinn qui, de par son infrastructure, peut accueillir tout un groupe de personnes en fauteuil roulant.

Chambres

4 chambres à deux lits aménagées pour fauteuils roulants avec douche accessible; 2 chambres à deux lits convenant en fauteuil roulant avec douche accessible et communicant sur 1 chambre aménagée pour fauteuils roulants.

Nice

Mer d'un bleu d'azur, promenades magnifiques, monuments somptueux: voici un petit avant-goût de ce qui vous attend à Nice! Venez vous plonger dans le charme du sud avec ses bons petits plats et la vie animée de la «Promenade des Anglais» qui, longue de sept kilomètres, est un des lieux de visite incontournable.



Destination très prisée, Nice figure pour la troisième fois au programme. Nice est le point de départ idéal pour maintes excursions intéressantes: le long de la côte, qui regorge de localités balnéaires mondaines telles qu'Antibes, Monaco ou Cannes, ou dans l'arrière-pays avec ses localités pittoresques comme Grasse, la ville des parfums. Venez vous balader dans l'entrelacs des ruelles qui parcourent le Vieux-Nice ou au port pour admirer les yachts rutilants, sans oublier de déguster une délicieuse galette niçoise.

Lieu de séjour

Nous logerons dans un hôtel situé au centre. Quelque dix minutes le séparent de la zone piétonne et de la promenade.

Hôtel

L'hôtel moderne 4 étoiles de standing supérieur comprend 131 chambres. La terrasse devant l'hôtel invite à s'y attarder.

Chambres

8 chambres à deux lits convenant aux personnes en fauteuil roulant avec baignoire.

Délai d'inscription	27.3.2009
Date	6-13.6.2009
Voyage	en car ASP
Départ de	Nottwil
min.	6 tétraplégiques
max.	8 tétraplégiques



Haut-Adige

La région est réputée pour être très ensoleillée. Bolzano, le chef-lieu du Haut-Adige, est la ville de rencontre entre Nord et Sud. Au-delà des siècles s'y sont créés deux paysages culturels oscillant entre la langue de Goethe et de Dante. Venez passer en notre compagnie une semaine empreinte de chaleur méditerranéenne et de diversité culturelle.

Les artistes, qui se devaient de traverser Bolzano lorsqu'ils se rendaient en Italie ou alors au Nord, y ont marqué la vie intellectuelle. L'allemand et l'italien ont de tout temps été parlés. Venez flâner sous les charmantes arcades abritant de jolies boutiques. Il va sans dire que nous entreprendrons également des excursions dans les superbes villes et les beautés naturelles de la région.

Lieu de séjour

Notre hôtel à Bolzano est situé près des arcades avec leurs vitrines attrayantes et à quelques minutes du musée archéologique, un endroit riche en histoire sur la région et où l'on peut admirer la momie d'Ötzi, l'homme des glaces.

Hôtel

Les 102 chambres différentes dans leur forme et grandeur rappellent, de par leurs nuances claires et harmonieuses, la beauté des bâtiments de style de la vieille ville. C'est le seul hôtel au centre de Bolzano disposant d'un coin wellness qui, avec l'aide d'une personne accompagnante, est facilement accessible.

Chambres

2 chambres à deux lits aménagées pour fauteuils roulants avec douche accessible en fauteuil roulant; 2 chambres individuelles aménagées avec douche accessible et lit supplémentaire; 8 chambres à deux lits convenant en fauteuil roulant avec douche.

Délai d'inscription	17.4.2009
Date	20-27.6.2009
Voyage	en car ASP
Départ de	Nottwil
min.	6 tétraplégiques
max.	12 tétraplégiques



Bruxelles

Nous ne l'avons proposée qu'une fois dans le cadre d'un circuit et elle est relativement inconnue comme destination de voyage: Bruxelles, la cité mondiale au cœur de l'Europe, séduit les visiteurs par son goût pour l'élégance et l'internationalité, par la jovialité de ses habitants qui courtisent leurs visiteurs avec charme et humour.

La capitale de la Belgique est omniprésente. Le siège de l'OTAN et de l'UE lui confère une importance internationale et rares sont les émissions d'actualité où on ne parle pas de Bruxelles. Mais Bruxelles ne se résume pas seulement à cette image!

La capitale du royaume de Belgique est avant tout magnifique et séduisante. Elle est un pôle de culture et de curiosités.

Il y a la Grand-Place et son Hôtel de Ville gothique, les pignons dorés des maisons de corporation ou le Manneken Pis, le plus célèbre de ses citoyens qui à quelques pas de la Grand-Place soulage sa vessie librement et sans discontinuer. Mais il y a aussi d'autres symboles de la capitale: Notre-Dame du Sablon et l'Atomium qui étincelle même la nuit.

Il y a encore le bien manger qui fait partie depuis toujours de la réputation de Bruxelles: c'est le chocolat praliné, les gaufres et les frites. La cuisine belge est excellente et réglera plus d'un visiteur.

Lieu de séjour

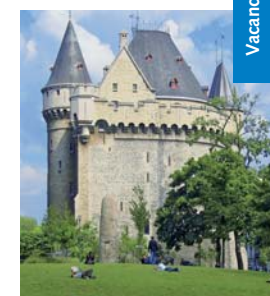
Notre hôtel est situé aux abords du centre-ville à proximité de la Gare du Midi. À 1,5 km du cœur de la vieille ville et à 2 km de la célèbre Grand-Place et de Notre-Dame-du-Sablon, c'est le point de départ idéal pour visiter Bruxelles et ses environs.

Hôtel

Nous logerons dans un hôtel 3 étoiles (simple) de la classe moyenne. Sur les 225 chambres, 12 sont spécialement conçues pour les personnes en fauteuil roulant. C'est un des rares hôtels jouissant d'une situation centrale à proposer des chambres confortables et adaptées pour recevoir un groupe de personnes en fauteuil roulant.

Chambres

9 chambres à deux lits aménagées pour fauteuils roulants avec douche accessible; 3 chambres doubles aménagées pour fauteuils roulants avec douche accessible.



Délai d'inscription	5.6.2009
Date	8-15.8.2009
Voyage	en car ASP
Départ de	Nottwil
min.	6 tétraplégiques
max.	12 tétraplégiques



Vacances, loisirs, culture sans handicap!

SJBZ EINSIEDELN Schweizer Jugend- und Bildungszentrum
 Lincolnweg 23 | 8840 Einsiedeln | Tel. 055 418 88 88 | Fax 055 418 88 89 | info@sjbz.ch | www.sjbz.ch

Toujours par monts et par vaux? O.K. Mais assurez-vous!



 **EUROPÄISCHE EUROPEA**
 VOTRE ASSURANCE VOYAGE

Informations auprès de votre agence de voyages.

Salzbourg

La ville de Mozart intégrée dans un magnifique paysage et surplombée par la Forteresse de Hohensalzburg est classée au patrimoine mondial de l'UNESCO. Elle dégage un charme délicieux de petite ville. Moyen Âge, baroque et moderne forment un remarquable tissu urbain. Ce passé somptueux et fier allié à un présent vivant font de Salzbourg une ville qui mérite le voyage.

Ne manquez pas de visiter: les ruelles idylliques bordées de façades historiques aux riches inscriptions, l'imposante cathédrale, la plus ancienne église épiscopale d'Autriche, le château de Hellbrunn et ses jeux d'eau, ou le château Mirabell et son magnifique jardin.

Lieu de séjour

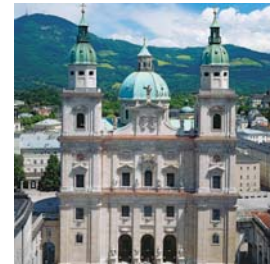
Nous logerons près du centre, dans un bel emplacement au pied du Gaisberg. L'arrêt du bus devant notre hôtel et les rampes d'accès spécifiques des bus de la ville vous permettront d'aller à la découverte de manière autonome.

Hôtel

Notre hôtel 4 étoiles est conçu pour une accessibilité optimale. Il attache une importance particulière à un encadrement personnel de ses hôtes et au plaisir de la table. La cuisine est de haute qualité avec des produits de la région de Salzbourg.

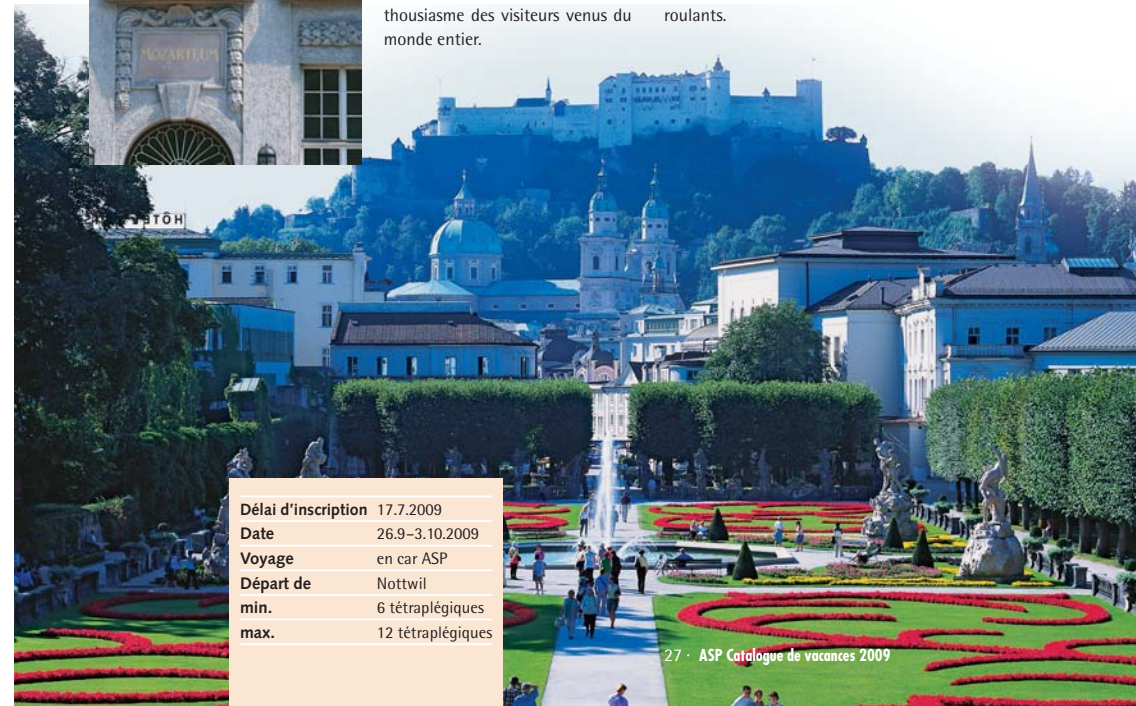
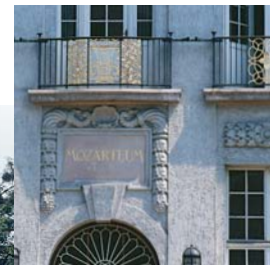
Chambres

4 chambres à deux lits aménagées pour fauteuils roulants avec douche accessible en fauteuil roulant; 8 chambres à deux lits convenant en fauteuil roulant avec possibilité d'utilisation des douches accessibles en fauteuil roulant de 4 autres chambres individuelles aménagées pour fauteuils roulants.



«L'Europe centrale n'a pas de plus bel espace – et c'est justement là que devait naître Mozart.» Cette citation de Hugo von Hofmannsthal témoigne de l'enthousiasme pour Salzbourg et son plus célèbre fils, Wolfgang Amadeus Mozart, qui vit le jour ici en 1756.

La maison natale de Mozart à la Getreidegasse 9, la résidence Mozart sur la rive droite de la Salzach et les Mozartkugeln (boules de Mozart) inventées il y a plus de 100 ans par le pâtissier Paul Fürst ne sont pas les seules curiosités qui suscitent l'enthousiasme des visiteurs venus du monde entier.



Délai d'inscription	17.7.2009
Date	26.9–3.10.2009
Voyage	en car ASP
Départ de	Nottwil
min.	6 tétraplégiques
max.	12 tétraplégiques

Toscane

La forte demande de l'année dernière témoigne du grand intérêt pour la «Bella Italia». Nous vous offrons donc cette année encore la possibilité de profiter en fin d'été des températures agréables de notre voisine du sud, la Riviera toscane.



La proximité immédiate de la mer et l'accès à la plage privée extrêmement aisé pour les personnes en fauteuil roulant sont certes attrayants. Mais la région vous offre aussi de nombreuses possibilités d'excursions comme Florence, Pise, Lucca ou Cinque Terre, dans les villages bucoliques et pittoresques de la côte ligurienne – toutes ces destinations à 1 heure et demie de trajet en car au maximum.

Que ce soit pour la baignade ou simplement pour vous relaxer pendant une semaine, que vous soyez fin gourmet ou amateur d'art, la Toscane vous enchantera.

Lieu de séjour

Nous passerons la semaine à Marina di Massa, directement sur la côte toscane, à seulement 350m env. de la mer, proche des commerces, des cafés, des restaurants et des bars.

Hôtel

Notre hôtel de famille 3 étoiles, comportant 35 chambres, dont 25 totalement adaptées, a été spécialement conçu pour les personnes en fauteuil roulant. Il est entouré d'un grand jardin et possède un accès privé à la plage aménagée pour les fauteuils roulants.

Chambres

12 chambres à deux lits aménagées pour fauteuils roulants avec douche accessible en fauteuil roulant.

Délai d'inscription	22.5.2009
Date	13-20.9.2009
Voyage	en car ASP
Départ de	Nottwil
min.	6 tétraplégiques
max.	12 tétraplégiques

Ténériffe

La plus grande des Îles Canaries est un monde de contrastes. Presque aucune autre île dans l'archipel offre un paysage aussi varié: forêts exotiques, paysages volcaniques insolites, imposantes falaises, gorges profondes et une végétation aux couleurs somptueuses. Le Pico del Teide, la plus haute montagne d'Espagne, divise l'île en deux. Le Nord se caractérise par son sable noir et une végétation abondante. Le Sud, avec ses températures estivales, invite à se baigner toute l'année sur ses plages au sable blanc.

Lieu de séjour

Playa de las Américas est le lieu de villégiature le plus privé de l'île. Baignade et bronzette, flânerie sur la promenade, shopping, sortie dans les bars, cafés, restaurants ou à l'une des nombreuses boîtes de nuit: une grande animation est assurée aux vacanciers désireux de s'amuser.

Hôtel

Notre hôtel jouit d'une situation centrale et n'est qu'à 500 m env. de la plage. Il dispose de quelque 400 chambres ainsi que d'un jardin avec une piscine d'eau douce et d'un bar piscine. Possibilité de faire ses emplettes et de s'amuser dans les alentours.

Chambres

6 chambres à deux lits aménagées pour fauteuils roulants avec douche accessible en fauteuil roulant.



Délai d'inscription	24.7.2009
Date	31.10-7.11.2009
Voyage	en avion
Départ de	Zurich
min.	4 tétraplégiques
max.	6 tétraplégiques



Quiconque a vu Barcelone n'oubliera jamais les images de la métropole catalane et sa joie de vivre. Les péripéties des artistes en rue et les commerçants dans la célèbre allée piétonnière La Rambla, la cathédrale inachevée Sagrada Familia et les délicieux tapas sont mondialement connus. Barcelone est marquée par sa scène artistique et culturelle participant de son irrésistible charme.

Détendez-vous au Parc Güell sur les traces de l'architecte Antoni Gaudí et visitez la Sagrada Familia. N'oubliez pas l'excellente cuisine espagnole, telle que paella, tortilla, délicieux poissons, cuisine familiale, accompagnée d'un bon vin.

Pendant cette semaine, nous découvrirons de nombreuses curiosités, comme la montagne de Montjuïc où nous pourrons profiter de la vue sur le stade olympique ou faire une excursion à Montserrat. L'abbaye bénédictine est depuis longtemps le lieu de pèlerinage le plus visité par les Catalans.

Lieu de séjour

L'hôtel est situé aux abords de la vieille ville, au centre de Barcelone. Vous êtes à quelques minutes des Ramblas, du quartier des grands magasins, du port ou d'un chaleureux bar à tapas. C'est le point de départ idéal pour découvrir les curiosités de Barcelone et de ses environs.

Hôtel

Nous logerons dans un hôtel moderne 4 étoiles de la chaîne Confortel, construit spécialement sans seuil, qui s'engage énormément en faveur des personnes handicapées. C'est un des rares hôtels à Barcelone à disposer de chambres à deux lits.

Chambres

4 chambres à deux lits aménagées pour fauteuils roulants avec douche accessible en fauteuil roulant; 2 chambres à deux lits convenant en fauteuil roulant avec baignoire.



Rares sont les visiteurs qui n'ont pas été enchantés par cette ville. La capitale de la Catalogne est située au bord de la Méditerranée et vaut le voyage tout au long de l'année. Toutes les générations se flattent de l'héritage culturel de la région contribuant ainsi au parfait mélange de tradition et modernité.

La vieille ville romantique et ses ruelles, les fleurs multicolores et les monuments historiques sont magnifiques. Pendant la journée, le Barrio Gotico vous invite à la flânerie, et le soir la musique retentit à chaque coin de rue. La remuante nouvelle ville et ses grands magasins, ses boutiques, le chaleureux quartier du port et le parc d'attractions de Barceloneta sont aussi pleins d'attrait.

Idées pour les clubs: week-ends d'escapade

Vous désirez organiser avec votre club une excursion pour un week-end ou le temps d'une journée, ou encore un voyage de jubilé? Les deux pages qui suivent vous proposent quelques destinations attrayantes.

Nous vous aidons volontiers à organiser vos manifestations. Nous nous chargeons ainsi de demander des offres, d'établir le budget et de réserver les prestations souhaitées. Appelez-nous au 041 939 54 15 ou écrivez-nous un courriel: kf@spv.ch

■ Entre les lacs

La Suisse regorge de coins magnifiques, alors pourquoi partir loin? Prenez le temps de passer un agréable week-end avec les membres de votre Club à Interlaken, entre les lacs de Thoune et de Brienz, au pied de la triade Eiger, Mönch et Jungfrau.

Proposition de voyage

1er jour

Arrivée à Interlaken, installation dans les chambres et balade dans Interlaken, le long de la fameuse promenade bordée d'hôtels tels que le Grand Hôtel Victoria-Jungfrau. Repas du soir pris en commun.

2e jour

Excursion sur le Jungfraujoch ou le Schilthorn. Tandis que ce monde alpestre est admiré chaque jour par des touristes venant de bien loin, très peu de Suisses s'y sont déjà rendus.

3e jour

Après le petit déjeuner, excursion en bateau sur les lacs de Thoune et de Brienz ou visite au Musée de l'habitat rural de Ballenberg. Retour en fin d'après-midi.



■ Bella Italia

Bolzano est une ville située au sud des Alpes, dans la partie nord de l'Italie, au milieu d'un superbe paysage unique en son genre. La plupart de ses habitants parle certes l'allemand, mais on y recèle déjà des traits bien méditerranéens. Comment ne pas être séduit par ses innombrables petits restaurants offrant le meilleur de la cuisine italienne et autrichienne? La ville est aussi très connue pour ses boutiques, commerces et épiceries fines accolés les uns aux autres. Venez passer quelques jours au Sud, dans la Bella Italia.

Proposition de voyage

1er jour

Départ avec pause de midi en direction du col de l'Ofen. Arrivée le soir à Bolzano et installation dans les chambres. L'hôtel à Bolzano est situé près des arcades avec leurs vitrines attrayantes et à quelques minutes du musée archéologique, un endroit riche en histoire sur la région et où l'on peut admirer la momie d'Ötzi, l'homme des glaces. Repas du soir pris en commun à Bolzano.



2e jour

Après le petit déjeuner, visite de Bolzano. Pour les passionnés de vins, nous recommandons ensuite un petit détour à Caldaro, avec visite du Musée du Vin du Haut-Adige ou d'une cave à vin. L'après-midi, départ pour le lac de Caldaro.

3e jour

Selon l'envie et l'humeur, vous entreprendrez aujourd'hui une excursion soit direction les Dolomites soit direction le lac de Garde, avec arrêt à Sirmione. Retour à Bolzano et repas du soir en commun.

4e jour

Après le petit déjeuner, retour en Suisse.

Idées pour les clubs: journées d'excursion

■ Stanserhorn

Arrivés à son sommet, vous serez fascinés par le panorama saisissant qui s'offre à vous. Le Stanserhorn est un endroit idéal pour tous ceux et celles désirant se prélasser: la région vous est présentée par magnétophone, la carte postale est déjà écrite à votre nom et la soupe attend d'être dégustée. Alors, pourquoi ne pas essayer?



Mais si vous appartenez plutôt au groupe des actifs – nombre de coins se laissent découvrir aussi en Swiss-Trac. Une grande partie du trajet jusqu'au sommet peut se faire en fauteuil roulant, où vous attend une vue imprenable sur 100 km de chaîne alpine et 10 lacs suisses. Le téléphérique et le restaurant tournant sont en service chaque jour jusqu'en novembre. Quatre personnes en fauteuil roulant peuvent être transportées toutes les 10 minutes. En outre, des toilettes pour handicapés se trouvent à la gare de Kälti et sur le Stanserhorn.

Les hôtes handicapés paient le tarif normal, les personnes accompagnantes sont gratuites (carte AI valable à emporter). Il est possible d'arriver en voiture ou en bus, et de combiner l'excursion par un tour en bateau sur le lac des Quatre-Cantons.

Informations supplémentaires sur www.stanserhorn.ch et www.lakelucerne.ch

■ Technorama Winterthour



Que peuvent avoir en commun l'automation, le bois qui chante, les jeux de lumière, la Mathé-Magie et les jeux de mines? Le Technorama de Winterthour. Pourquoi ne pas planifier une excursion qui soit informative, captivante, distrayante et qui ne dépende pas de la météo? Vous allez tout à coup vous rendre compte que la technique

et les sciences naturelles peuvent également être passionnantes. 500 stations vous attendent pour des expériences interactives, où vous aurez l'occasion de côtoyer des phé-

■ MOB – Train Montreux-Oberland bernois

Que diriez-vous de vous rendre à Montreux, la ville à l'esprit latin merveilleusement située sur les rives du Léman? Après une visite plus ou moins longue de la ville, le train Montreux-Oberland bernois vous emporte direction Zweisimmen. Ce chemin de fer à voie métrique forme la partie ouest de la ligne appelée GoldenPass (Montreux-Interlaken-Lucerne) et rejoint Montreux à Zweisimmen en deux heures, en traversant Les Avants-Montbovon-Gstaad. En quittant Montreux, la ligne s'élève en serpent dans des paysages magnifiques, traversant villages et vignes, direction Les Avants.

Le MOB possède une voiture à voie étroite (une seconde suivra fin 2008), avec un élévateur pour fauteuil roulant et W.-C. accessibles en fauteuil roulant, et fait le trajet de Montreux à Zweisimmen cinq fois par jour. Tous les trains GoldenPass Panoramic sont équipés d'élévateur pour fauteuil roulant.

Informations supplémentaires sur www.mob.ch



nomènes naturels «en miniature». Ce qui se laisse découvrir, admirer et comprendre est tout simplement sensationnel et chaque exposition spéciale insufflé un souffle nouveau.

À côté des expériences interactives figurent également au programme des présentations et démonstrations ainsi qu'un laboratoire de cuisine avec ateliers. La présence régulière d'artistes hôtes fait également partie du programme annuel.

L'ensemble de l'exposition et l'infrastructure s'y rapportant est accessible en fauteuil roulant.

Informations supplémentaires sur www.technorama.ch



Cours de monoski-bob à Sörenberg

En collaboration avec l'Association suisse des paraplégiques, l'école suisse de sports de neige de Sörenberg propose des cours pour débutants et pour experts. Cette offre s'adresse aux paralyés médullaires, aux personnes atteintes de sclérose en plaques, de spina bifida, de polio ou amputées jambe. Les cours sont dispensés grandeur nature par du personnel d'encadrement formé. L'équipement de monoski-bob est inclus dans le cours.

Renseignements sur les cours
Association suisse de paraplégiques
CH-6207 Nottwil
Phone: 041 939 54 11
E-Mail: rss.spv@paranet.ch

Cours privés
Bruno Alessandri
Hans-Schallerstr. 2
CH-6174 Sörenberg
Mobile 078 620 92 11
alessandribruno@bluewin.ch

Cours de monoski-bob

Sörenberg Flühli Tourismus
Rothorn-Center 2 6174 Sörenberg
Tél. 041 488 11 85 Fax: 041 488 24 85
info@soerenberg.ch www.soerenberg.ch



Ferien- und Wellnesshotel Rischli

Familie Kuster-Wicki
CH-6174 Sörenberg • Telefon +41 (0)41 488 12 40
info@hotel-rischli.ch • www.hotel-rischli.ch

L'hôtel Rischli vous offre un lieu de détente et de repos pour vos vacances!

- chambres doubles nouvelles, accessibles en fauteuil roulant
- wellness au troisième étage avec vue panoramique, sauna, douche spéciale, bain à vapeur entièrement accessible en fauteuil roulant
- grande offre de massages et soins de beauté
- jardin d'hiver non-fumeurs pour les plaisirs culinaires
- salles de séminaires accessibles en fauteuil roulant
- accès direct au téléphérique (idéale pour le ski monobob)

**Charmant, unique et une expérience à chaque fois!
Nous nous réjouissons de vous accueillir chez nous!**





À votre service pour vos loisirs

■ Cars

Depuis la mi-mai 2008, les trois cars de l'ASP se présentent sous un nouveau «design vacances», des véhicules aux couleurs vives qui donnent déjà envie de partir juste en les regardant. Les clubs en fauteuil roulant bénéficient de conditions de location spéciales. Pensez à réserver assez tôt, si vous désirez notamment partir en mai, juin et septembre. N'hésitez plus et prenez contact le plus vite possible avec EUROBUS, Madame Rita Häfliger, au no de tél. 041 925 26 96 ou par courriel r.haefliger@eurobus.ch. Vous trouverez de plus amples informations sur nos cars à l'adresse www.spv.ch.



■ Loisirs

Nos manifestations traditionnelles telles que la «rencontre d'hiver» à Egerkingen, week-end culinaire agrémenté d'un loto et de musique, et le rendez-vous photographique en novembre, une journée pour échanger ses souvenirs de vacances et découvrir de toutes nouvelles destinations, rencontrent toujours un vif succès. La sortie d'agrément en Swiss-Trac fait définitivement partie de notre programme.

les nouveaux contacts et les rencontres intéressantes. Grâce aux vidéos présentées, les piétons se rendent souvent compte pour la première fois de quoi sont capables les personnes en fauteuil roulant. Nous nous ferons un plaisir de vous renseigner sur les diverses possibilités d'organiser une exposition et vous ferons parvenir le dossier relatif au stand.

■ Cours et formation

En 2008, nous avons également introduit la coupe du para-agility. Nous constatons que seules des offres bien spécifiques telles que le saut en tandem et le vol parapente trouvent encore preneur, tandis que les formations continues ou ateliers ne suscitent plus assez d'intérêt.

Force est de constater que, en 2008 également, les offres de cours ne rencontrent plus d'engouement. Dans un questionnaire, élaboré en collaboration avec tous les organisateurs de cours du Groupe suisse des paraplégiques, nous allons tenter de déceler les besoins des personnes en fauteuil roulant et de leurs proches afin de pouvoir proposer éventuellement de nouvelles offres de cours.



Ainsi, nous nous concentrons en ce moment sur la formation et le perfectionnement des personnes accompagnantes pour nos semaines de soulagement. Chaque année, nous organisons des cours d'introduction et d'approfondissement, ainsi qu'une journée de rencontre pendant laquelle les participants peuvent échanger nombre d'expériences, conseils et astuces. Avec «Paradidact», nous proposons aux enseignants un cours d'introduction au thème du handicap qui les aidera dans la planification d'une semaine thématique avec leurs élèves. Le manuel didactique, entièrement remanié, peut être commandé chez nous. La version française étant désormais disponible, nous lancerons ce projet en 2009 en Suisse romande.

■ Expositions

Des expositions, organisées avec notre stand ASP attrayant, permettent aux clubs en fauteuil roulant de se présenter et de gagner de nouveaux membres passifs. L'occasion également d'attirer l'attention sur les requêtes et préoccupations des personnes en fauteuil roulant, sans oublier

Pour de plus amples informations sur nos offres de loisirs: www.spv.ch, téléphone 041 939 54 15 ou par courriel: kf@spv.ch



Nous soutenons les tétraplégiques.

Est-ce que vous aidez aussi? PC 40-1855-4 www.denkanmich.ch

 Une action de solidarité de Radio Suisse DRS.

Découvrez votre nouvelle liberté!

Le SWISS-TRAC Team vous souhaite de bonnes vacances!



ATEC Ing. Büro AG • Tel. 041 850 40 50 • Fax 041 850 66 50 • 6403 Küssnacht • www.swisstrac.ch

SWISS•TRAC®

Questionnaire Catalogue de vacances

Toujours désireux d'améliorer nos prestations de services, nous nous permettons de vous soumettre le questionnaire ci-dessous. Nous vous remercions d'ores et déjà de vos précieux commentaires.

En guise de remerciement pour votre participation, nous mettons en jeu des bons de voyage pour les prochaines vacances. Si vous désirez participer au tirage au sort, nous avons encore besoin de quelques indications sur votre personne. Vos données seront traitées de manière confidentielle et ne serviront qu'au but cité ci-dessus. Les gagnants seront informés par écrit. Le recours juridique est exclu.

Données pour les participants:

Nom _____

Prénom _____

Rue _____

NPA/Localité _____

La date limite des envois est le 31 décembre 2008.

Prix

- 1er prix** Un bon de voyage de l'ASP d'une valeur de Fr. 300.-
- 2e prix** Un bon de voyage de l'ASP d'une valeur de Fr. 200.-
- 3e prix** Un bon de voyage de l'ASP d'une valeur de Fr. 100.-

L'équipe CL vous remercie de votre participation et vous souhaite bonne chance!

Prière de détacher ce questionnaire et de l'envoyer à Association suisse des paraplégiques Culture et loisirs, Kantonsstrasse 40 6207 Nottwil, Fax 041 939 54 39

1. Étudiez-vous notre catalogue de vacances?

oui non

2. Avez-vous déjà réservé des vacances dans notre catalogue?

oui non

En cas de réponse négative, pourquoi pas?

3. Avez-vous déjà réservé des vacances individuelles par notre département CL?

oui non

En cas de réponse négative, pourquoi pas?

Comment trouvez-vous...

4. ...la mise en page (images et textes)?

- trop de textes
- textes justes suffisants
- pas assez de textes
- trop de photos
- photos justes suffisantes
- pas assez de photos

Remarques:



5. ...la lecture des textes?

- très agréable moyenne
 agréable désagréable

Remarques:

6. ...les informations relatives aux destinations?

- pertinentes suffisantes
 inappropriées insuffisantes

Remarques:

7. ...le contenu des informations par rapport au lieu de séjour/hôtel/chambres?

- très bon satisfaisant
 bon mauvais

Remarques:

8. ...l'attractivité des voyages proposés?

- très bonne satisfaisante
 bonne mauvaise

Remarques:

9. Le catalogue est-il assez clair?

- très bien satisfaisant
 bien mauvais

Remarques:

10. Faites-vous usage de nos idées pour les clubs? (cf. pages 30/31)

- oui non

Remarques:

11. Quel genre de vacances vous intéresse?

- Vacances en groupe
 Vacances pour tétraplégiques
 Vacances individuelles

dont:

- voyages urbains trekking
 vacances balnéaires voyages en bateau/croisières
 visite de régions vacances sportives
 voyages culturels Swiss-Trac

12. Quand commencez-vous à planifier vos vacances?

- 7 à 12 mois avant le début du voyage
 4 à 6 mois avant le début du voyage
 1 à 3 mois avant le début du voyage
 moins d'un mois avant le début du voyage

Handicap Paraplégie Autres
 Tétraplégie Aucun

Membre ASP oui non

Liste de prix

■ Vacances en groupe 2009

Voyage	Date	Prix
Semaine de ski de fond Vallée de Conches	15-21.2.2009	Membre actif handicapé Fr. 1040.-
		Autres Fr. 1140.-
		Avec demi-pension Suppl. pour chambre individuelle Fr. 195.-
Circuit Turquie	18-26.4.2009	Membre actif handicapé Fr. 3790.- Autres Fr. 3890.- Pension complète Suppl. pour chambre individuelle Fr. 1060.-
Voyage urbain Rome	3-9.5.2009	Membre actif handicapé Fr. 1790.- Autres Fr. 1890.- Avec petit déjeuner Suppl. pour chambre individuelle Fr. 890.-
Swiss-Trac Tessin	14-21.6.2009	Membre actif handicapé Fr. 1590.- Autres Fr. 1690.- Avec demi-pension Suppl. pour chambre individuelle Fr. 497.-
Croisière Pays-Bas	27.6-3.7.2009	Membre actif handicapé Fr. 2040.- Cabine à 4 lits Autres, Cabine à 4 lits Fr. 2140.- Pension complète Supplément pour cabine à 2 lits Fr. 150.-
Swiss-Trac Einsiedeln	4-11.7.2009	Membre actif handicapé Fr. 1090.- Autres Fr. 1190.- Avec demi-pension Suppl. pour chambre individuelle Fr. 155.-
Vacances balnéaires Chypre	29.8-12.9.2009	Prix de base, vue sur terre
		Membre actif handicapé Fr. 2890.- Autres Fr. 3090.- Pension complète Suppl. pour chambre individuelle Fr. 620.-
		Vue sur mer, de côté
		Membre actif handicapé Fr. 3090.- Autres Fr. 3290.- Pension complète Suppl. pour chambre individuelle Fr. 590.-
Swiss-Trac Vallée de Venosta	5-12.9.2009	Vue sur mer, de face
		Membre actif handicapé Fr. 3290.- Autres Fr. 3490.- Pension complète Suppl. pour chambre individuelle Fr. 670.-
		Membre actif handicapé Fr. 1290.- Autres Fr. 1390.- Avec demi-pension Suppl. pour chambre individuelle Fr. 125.-
		Membre actif handicapé Fr. 890.- Autres Fr. 990.- Avec demi-pension Suppl. pour chambre individuelle Fr. 299.-
Voyage culturel Toscane	16-20.9.2009	Membre actif handicapé Fr. 890.- Autres Fr. 990.- Avec demi-pension Suppl. pour chambre individuelle Fr. 299.-
Vacances de plongée Égypte	26.9-3.10.2009	Membre actif handicapé Fr. 2040.- Autres Fr. 2140.- Avec demi-pension Suppl. pour chambre individuelle Fr. 190.- Avec 1 jour de plongée au récif appartenant à la base, avec 3 jours de plongée depuis le bateau. Sans location de l'équipement

Voyage	Date	Prix
Circuit Namibie/Botswana	15-31.10.2009	Membre actif handicapé Fr. 7290.- Autres Fr. 7490.- Pension complète Suppl. pour chambre individuelle Fr. 1340.-
Shopping de Noël New York	12-20.12.2009	Membre actif handicapé Fr. 4890.- Autres Fr. 4990.- Avec petit déjeuner Suppl. pour chambre individuelle Fr. 3178.-

■ Vacances pour tétraplégiques 2009

Voyage	Date	Prix
Vacances balnéaires Égypte	14-21.2.2009	Membre actif handicapé Fr. 2090.- Avec demi-pension
Vacances balnéaires Fuerteventura	7-14.3.2009	Membre actif handicapé Fr. 1790.- Pension complète
Découverte de région Interlaken	25.4-2.5.2009	Membre actif handicapé Fr. 1290.- Avec demi-pension
Semaine spéciale Région Heidelberg	9-16.5.2009	Membre actif handicapé Fr. 1190.- Avec demi-pension
Découverte de région Nice	6-13.6.2009	Membre actif handicapé Fr. 1740.- Avec petit déjeuner
Découverte de Haut-Adige	20-27.6.2009	Membre actif handicapé Fr. 1390.- Avec demi-pension
Voyage urbain Tallinn	18-25.7.2009	Membre actif handicapé Fr. 2390.- Avec petit déjeuner
Voyage urbain Bruxelles	8-15.8.2009	Membre actif handicapé Fr. 1290.- Avec petit déjeuner
Vacances balnéaires Toscane	13-20.9.2009	Membre actif handicapé Fr. 1190.- Avec demi-pension
Voyage urbain Salzburg	26.9-3.10.2009	Membre actif handicapé Fr. 1190.- Avec petit déjeuner
Voyage urbain Barcelone	10-17.10.2009	Membre actif handicapé Fr. 1990.- Avec petit déjeuner
Vacances balnéaires Ténériffe	31.10-7.11.2009	Membre actif handicapé Fr. 1690.- Avec petit déjeuner

Prix indicatifs, sous toute réserve de changements de prix et de date!

Nos prestations: transport, hébergement et repas conformément au voyage proposé. Aides et responsable de soins et/ou de groupe de l'ASP.



Recommandations pour les voyages en avion

■ Documents de voyage

Vérifiez avant le départ la validité de votre carte d'identité ou passeport et faites-les renouveler au besoin.

■ Bagages

En classe économique, 20 kg de bagages sont autorisés. Les vols pour les États-Unis et le Canada constituent une exception puisqu'il est possible d'emporter 2 bagages de 32 kg chacun («pièces concept»). Des valises ou de grands sacs de voyage fermant bien sont conseillés. Il est utile d'identifier visiblement vos bagages, par exemple par une sangle autour de votre valise.

■ Bagage à main

Limitation pour les liquides:

Il est permis d'emporter dans son bagage à main des produits liquides, gels ou substances similaires, qui ont été achetés avant le contrôle de sécurité, dans des contenants ne dépassant pas 100 ml (=1 décilitre). Ces articles devront être transportés dans une pochette en plastique transparente et refermable dont la contenance ne dépasse pas 1 litre. Seule une pochette en plastique par passager peut être emportée dans le bagage à main.

Généralités:

En plus d'un bagage à main (environ 55x40x20 cm), vous avez le droit de prendre dans l'avion votre sac à main et votre sacoche photo. Pendant le vol, ces objets seront placés sous le siège devant vous ou en hauteur, dans le coffre à bagages au-dessus des sièges.

Nous vous conseillons comme bagage à main une petite valise à roulettes (assurez-vous de l'homologation comme bagage de cabine lors de l'achat) que l'on peut tirer ou pousser et dans laquelle l'équipement

photographique peut aussi trouver place. Prenez dans votre bagage à main vos principaux accessoires ou objets:

- Passeport/carte d'identité
- Billets d'avion
- Tous les vouchers
- Correspondance
- Permis de conduire
- Disabled person placard ou carte suisse d'autorisation de parage pour handicapés
- Pyjama, linge de corps et trousse de toilette
- Médicaments
- Stimulateur, sac urinaire, cathéter, récipient
- Monnaie locale pour les pourboires, etc.
- Carte de crédit et/ou chèques de voyage
- Numéros de téléphone importants: caisse-maladie, société de carte de crédit, REGA, ambulatorium du CSP de Nottwil, personnes proches

■ Fauteuils roulants

Les personnes en fauteuil roulant sont autorisées à amener un fauteuil manuel. Pour les fauteuils électriques ou les Swiss-Tracs, il faut une permission spéciale et ils ne sont acceptés qu'avec des batteries sèches.

Si une personne en fauteuil roulant souhaite voyager avec deux fauteuils ou plus, une autorisation doit être demandée à la compagnie aérienne. N'oubliez pas de munir le fauteuil d'une étiquette indiquant votre nom et votre adresse de vacances ainsi

que celle de votre domicile. Il est important de munir votre fauteuil roulant de l'étiquette «please deliver at the aircraft» qui vous sera remise au comptoir d'enregistrement.

Vous pouvez vous rendre jusqu'à l'appareil dans votre propre fauteuil. Ensuite, vous devrez vous asseoir dans un fauteuil roulant de bord étroit pour pouvoir traverser le couloir de l'avion. Pensez à prendre le coussin d'assise de votre fauteuil roulant avec vous, à votre place, car pendant le vol le fauteuil sera remis dans la soute à bagages. Les fourrures pour le dossier et le siège doivent être mises dans la valise pour éviter d'être perdues.

N'oubliez pas d'emporter le matériel de réparation nécessaire (chambre à air de réserve, nécessaire de réparation, etc.).

Si vous possédez un Swiss-Trac, pensez à le faire réviser par votre revendeur spécialisé.

Vous trouverez des informations détaillées sur les conditions de voyage en avion avec un Swiss-Trac sur la notice informative téléchargée sur www.spv.ch.

■ Prises électriques et voltage

Les prises de courant et le voltage varient d'un pays à l'autre. Un adaptateur sera nécessaire si vous emportez un appareil qui doit être branché sur une prise (par exemple batterie pour fauteuil électrique). Vous trou-

vez les adaptateurs dans les magasins d'électroménager. Veillez à vous procurer un adaptateur convenant pour votre pays de destination. En cas d'urgence, la réception de votre hôtel pourra peut-être vous dépanner.

■ Nuitée à l'aéroport avant le départ

Les vols charters partent souvent à une heure très matinale et il est bien difficile d'arriver à temps à l'aéroport. Nous vous réserverons volontiers une chambre d'hôtel à proximité de l'aéroport. Vous pourriez ainsi vous rendre à Zurich la veille de votre départ, y passer la nuit et vous rendre le matin suivant à l'aéroport.

■ Enregistrement lors de voyages en groupe

Nous organisons, en général, un enregistrement en groupe 2 heures environ avant le départ. Vous avez la possibilité, dans les gares suisses d'une certaine taille, de déposer la veille vos bagages pour la plupart des destinations. Vous n'aurez plus à vous préoccuper de vos bagages à l'aéroport. Veuillez prendre contact avec nous, car vous aurez besoin, à

cet effet, de votre billet d'avion qui, normalement, est remis au responsable de groupe.

■ Arrivée en train

Indiquez assez tôt aux CFF que vous vous rendez à l'aéroport en téléphonant au centre d'appel de Brigue: 0800 007 102. Faites-vous confirmer que le personnel de la gare de Kloten est bien informé.

N'oubliez pas de communiquer avant le départ la date et l'heure de retour au centre d'appels des CFF.

■ À l'aéroport

Soyez assez tôt à l'aéroport. L'idéal est d'arriver environ 2 heures avant le départ.

Après l'enregistrement des bagages, vous passerez le contrôle de douane et vous vous rendrez à votre porte d'embarquement. Les passagers en fauteuil roulant sont invités à monter en premier dans l'avion et sont les derniers à descendre.

■ Toilettes dans l'avion

Pendant le vol, il ne sera plus possible pour les personnes en fauteuil

roulant de se rendre aux toilettes, notamment sur les vols européens. Prenez la précaution d'y aller avant le départ.

Pour les long-courriers, il est possible dans quelques compagnies aériennes de demander un fauteuil roulant de bord.

■ Assurances

Si, pour des raisons de santé, vous êtes obligé d'interrompre prématurément votre voyage, nous vous prions de contacter aussitôt la centrale de votre assurance de voyage au numéro d'urgence qui répond 24 heures sur 24. Le numéro de l'Européenne Assurances Voyages SA est le 0041 848 801 803.

■ Assurance-maladie

Pour les voyages dans des pays de l'UE, il est nécessaire d'avoir sur soi la carte européenne d'assurance-maladie de votre assureur.

■ Service téléphonique de l'aéroport

Informations sur les vols

Zurich Tél. 0900 300 313
Bâle Tél. 061 325 25 11
Genève Tél. 0900 571 500

■ Conditions d'entrée sur le territoire

Pays	CI	Passeport	Remarques	Visa	Vaccination
Égypte	-	x	Valable au minimum 6 mois après la date de retour.	Établi à l'arrivée.	Pas d'obligation. Nous vous recommandons de vous renseigner auprès de votre médecin.
Namibie/ Botswana	-	x	Valable au minimum 3 mois après la date de retour et doit comprendre encore au moins 2 pages libres.	Aucun visa nécessaire pour un séjour de 90 jours maximum.	Vaccin contre la fièvre jaune et prophylaxie antipaludéenne recommandés. Consultez à tout prix votre médecin.
États-Unis	-	x	Valable au minimum 6 mois après la date de retour.	Nécessaire si le passeport ne remplit pas les conditions du programme d'exemption de visa.	-
Chypre	x ou	x	Valable au minimum 3 mois après la date de retour.	-	-

Un passeport ou une carte d'identité (CI) en cours de validité sont nécessaires pour les pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Espagne, Estonie, France, Italie, Pays-Bas, Suisse, Turquie

Carte européenne d'assurance-maladie pour les voyages à l'étranger

Pour des voyages dans les pays de l'UE, il est nécessaire d'emporter la carte européenne d'assurance-maladie de votre caisse-maladie.

Informez-vous sur nos manifestations et voyages à l'adresse

spv.ch



Conditions générales de voyage et de contrat (CGVC)

Nous vous conseillons de lire très attentivement les conditions générales de voyage et de contrat de l'Association suisse des paraplégiques (ASP). Elles font partie intégrante du contrat.

1. Objet du contrat

1.1 L'ASP en tant qu'organisatrice du voyage

Ces conditions générales de voyage et de contrat (ci-après CGVC) régissent les rapports juridiques entre vous et l'Association suisse des paraplégiques pour les arrangements de voyage organisés par l'ASP et les autres prestations offertes par l'ASP.

1.2 Non-application

Les CGVC ne sont pas applicables aux voyages et prestations ci-après: arrangements de «vol sec», programmes de prolongation ou arrangements forfaitaires d'autres organisateurs auxquels les conditions de contrat ou de transport des compagnies aériennes ou organisateurs concernés sont applicables.

2. Conclusion du contrat

2.1 Aboutissement du contrat

Le contrat entre vous et l'ASP est conclu dès l'acceptation sans réserve de votre inscription par écrit. Dès cette date, les droits et obligations découlant du contrat (CGVC incluses) entrent en vigueur pour vous et pour l'ASP. L'inscription doit se faire par écrit au moyen du formulaire d'inscription au milieu du catalogue de vacances ou alors online.

2.2 Confirmation

Après réservation, vous recevrez une confirmation de voyage récapitulant toutes les indications essentielles concernant le voyage réservé. Les éventuelles divergences par rapport à votre inscription doivent être signalées à l'ASP immédiatement.

2.3 Inscriptions complémentaires

Si vous inscrivez d'autres participants, vous devrez répondre de leurs obligations contractuelles (en particulier en ce qui concerne l'acquiescement du montant du voyage) comme de vos propres obligations.

L'inscription d'une personne soignante fixe est possible dans les 3 semaines suivant l'inscription du participant, sous réserve du délai général d'inscription.

3. Prestations

3.1 Début des prestations

Nos prestations ressortent de la description du voyage dans le prospectus ou du

programme de voyage. Vos désirs spéciaux ne font partie intégrante du contrat que si l'ASP les a confirmés par écrit et sans réserve. Les prestations de l'ASP sont valables, si rien d'autre n'est mentionné dans la description du voyage, à partir de l'aéroport en Suisse, ou pour les voyages en car, à partir du lieu de départ du car. Vous êtes vous-même responsable du voyage aller et de votre arrivée à temps au lieu de départ.

4. Prix et conditions de paiement

4.1 Prix

Sauf mention contraire dans le descriptif de la liste de prix, les prix des arrangements de voyage s'entendent par personne en francs suisses, pour un hébergement en chambre double. Les prix en vigueur lors de la réservation sont déterminants. Modifications des prix, voir chiffre 6.

4.2 Acompte

Selon le prix du voyage, un acompte de Fr. 400.- à Fr. 800.- est demandé à réception de la confirmation.

4.3 Solde

Le solde doit être réglé au plus tard 30 jours avant le départ. L'absence de versement dans les délais autorise l'ASP à suspendre les prestations de voyage convenues et à faire valoir les frais selon chiffre 5.2.

4.4 Réservation à court terme

Si vous réservez un voyage moins de 30 jours avant le départ, la totalité du prix de l'arrangement est à régler aussitôt la réservation confirmée.

4.5 Frais de mandat et de réservation

Pour une demande d'offre ou la réservation de voyages individuels, nous vous préleverons les frais de dossier forfaitaires suivants:

Membre: Fr. 50.-, non-membre: Fr. 70.-
Lorsque trois factures ou plus sont demandées séparément par ordre: Fr. 20.- par facture.

4.6 Vols réguliers

Pour les billets d'avion sans commission, nous vous facturerons, en plus des frais de dossier forfaitaires, les taxes suivantes: Vol européen: Fr. 90.- par billet

Vol transatlantique: Fr. 140.- par billet

4.7 Réductions et rabais

Ils ne peuvent pas être cumulés.

4.8 Documents de voyage

Après règlement complet de la facture, les documents seront adressés environ 10 jours avant le départ.

5. Annulation

Vous souhaitez modifier votre inscription, votre programme de voyage ou vous ne pouvez pas participer au voyage.

5.1 Généralités

Si vous annulez votre voyage ou si vous désirez modifier ou changer le voyage réservé, vous devez nous en informer par écrit. Les documents de voyage (billets d'avion, bons, etc.) doivent être renvoyés à l'ASP.

5.2 Taxe pour frais administratifs

En cas d'annulation, modification ou changement de réservation, une taxe pour frais administratifs de Fr. 100.- par personne, au maximum Fr. 200.- par dossier, sera perçue (voir chiffre 5.3). Ces frais de traitement du dossier ne sont pas couverts par une éventuelle assurance frais d'annulation.

5.3 Frais d'annulation

Si vous vous désistez moins de 29 jours avant la date du départ (ou modifiez votre réservation), et ce, pour une raison que l'assurance frais d'annulation ou une assurance personnelle ne couvre pas, nous nous permettrons de prélever, en sus de la taxe pour frais administratifs, une indemnité calculée en pour cent du prix de l'arrangement:

29 à 15 jours avant le départ	30%
14 à 8 jours avant le départ	50%
7 à 1 jour avant le départ	90%
jour du départ/no show	100%

Vols de ligne et arrangements forfaitaires: les conditions d'annulation de compagnies aériennes ou des voyagistes s'appliquent à ces réservations.

5.4 Assurance frais d'annulation

Une assurance frais d'annulation et frais de voyage retour extra est obligatoire et s'ajoute au prix de l'arrangement, si vous ne possédez pas de couverture d'assurance privée (par exemple livret ETI ou Inter-tours/Winterthour).

6. Changement de programme et de prix

6.1 Changement avant conclusion du contrat

L'ASP se réserve le droit de modifier les indications, les descriptions des prestations et les prix figurant dans les prospectus avant votre réservation.

6.2 Modification de prix après conclusion du contrat

Dans des cas particuliers, des augmentations de prix s'avèrent inévitables, notamment en cas de fluctuation des taux de change, hausse du prix des carburants, augmentation des redevances étatiques (impôts, taxes).

En pareil cas, nous nous réservons le droit de répercuter les augmentations de prix, mais seulement jusqu'à 24 jours avant la date de voyage convenue. Si l'augmentation de prix est supérieure à 10% du prix forfaitaire publié et confirmé, vous avez le droit de résilier gratuitement, dans les 5 jours, le contrat ou de changer pour un autre voyage éventuellement proposé par nos soins, sans frais supplémentaires. En cas de résiliation, les acomptes déjà versés vous seront remboursés le plus vite possible, sans aucune déduction.

6.3 Modification de programme

Dans votre intérêt, l'ASP se réserve aussi le droit de modifier le programme de voyage et certaines prestations convenues (par exemple le type de moyen de transport, l'hébergement, etc.), si des circonstances imprévues et inévitables l'exigent. L'ASP s'efforcera de vous offrir des prestations équivalentes.

7. Annulation du voyage par l'ASP

7.1 Annulation du voyage pour des raisons liées à vos agissements

L'ASP a le droit d'annuler le voyage si vous y donnez raison, par vos actes ou omissions.

7.2 Nombre minimum de participants

Tous les voyages de l'ASP impliquent un nombre de participants minimum indiqué dans le descriptif du voyage. Si le nombre de participants minimum pour un voyage donné n'est pas atteint, l'ASP est en droit d'annuler le voyage au plus tard 30 jours avant la date de départ prévue.

7.3 Annulation par l'ASP pour d'autres raisons

L'ASP a le droit d'annuler le voyage pour d'autres raisons. Si un tel cas se présente, vous en serez informé aussitôt que possible.

7.4 Interruption du voyage

Si le voyage doit être interrompu pour les raisons mentionnées au chiffre 9.1, nous nous efforçons d'acheminer le plus vite possible les participants vers une autre région de vacances ou vers la Suisse. Nous sommes autorisés à déduire du

remboursement de votre paiement les dépenses incontestablement effectuées. Toute demande de dommages-intérêts pour non-exécution du contrat est exclue.

8. En cas de réclamation

8.1 Réclamation et demande de réparation

Si le voyage ne correspond pas aux conditions stipulées ou si vous subissez un dommage, vous êtes obligés de déclarer immédiatement, si possible le jour même, le manque ou le dommage et de demander réparation au responsable de voyage, à la représentation locale ou au prestataire de service.

En cas de mauvaise exécution des prestations, chaque voyageur est tenu, dans le cadre des dispositions légales, de collaborer pour éviter, le cas échéant, des dommages ou les limiter (obligation de coopérer).

8.2 Comment faire valoir vos exigences vis-à-vis de l'ASP

Si vous voulez faire valoir des dommages vis-à-vis de l'ASP, vous devez adresser une réclamation écrite à l'ASP dans les 15 jours suivant votre retour, en y joignant d'éventuelles preuves (attestation du responsable du voyage ou du prestataire de service).

9. Responsabilité de l'ASP

9.1 Généralités

L'ASP s'engage à exécuter en bonne et due forme l'arrangement de voyage. Elle décline toute responsabilité en cas de modifications de programme dues à des retards de vol ou à des grèves. L'ASP n'est pas responsable notamment de modifications de programme dues à un cas de force majeure, de dispositions administratives ou de retards causés par des tiers dont elle n'a pas à répondre.

9.2 Dommages personnels, accidents et maladies

L'ASP couvre les dommages aux personnes, décès, coups et blessures ou maladies survenus en raison de l'inexécution ou de l'exécution insatisfaisante du contrat, pour autant qu'une faute soit imputable à l'ASP ou à une entreprise mandatée par l'ASP, et sous réserve de conventions et de lois internationales.

9.3 Dommages matériels

L'ASP se porte garante des dommages résultant de vols et d'endommagements

d'objets si une faute est imputable à l'ASP, dans la mesure où vous ne touchez pas d'autre indemnité, de votre assurance par exemple, et que vous cédez à l'ASP vos droits de recours contre les responsables du dommage. Dans ce cas, le montant total de l'indemnisation ne saurait dépasser le prix que vous avez payé pour l'arrangement de voyage.

9.4 Somme maximale garantie

La somme garantie pour les dommages personnels et matériels selon les chiffres 9.2 et 9.3 est fixée à Fr. 5 000 000.- au maximum par événement, dommages personnels et matériels cumulés.

9.5 Manifestations et excursions pendant le voyage

Il n'est pas exclu que les manifestations ou excursions facultatives soient liées à des risques. Il vous appartient de participer ou non à ces manifestations et excursions. Pour les manifestations et excursions organisées par l'ASP, les CGVC font foi. L'ASP n'est pas partie contractante et vous ne pouvez pas faire valoir les CGVC si ces manifestations et excursions ont été organisées par des tiers et si le responsable du voyage les a seulement proposées.

10. Entrée sur le territoire, visa et prescriptions sanitaires

Notre prospectus fait état des prescriptions en vigueur en matière de passeport et de visa. Ces prescriptions concernent les citoyens suisses. Les ressortissants d'autres pays doivent en informer l'ASP ou se renseigner à leur ambassade sur les prescriptions en vigueur.

Les voyageurs sont eux-mêmes responsables de l'observation des prescriptions en vigueur en matière de passeport, de formalités de la police sanitaire et de devises. Vérifiez avant votre départ si vous avez tous les documents nécessaires sur vous. L'ASP ne prend pas à sa charge les frais de retour en cas de reflux à l'entrée d'un pays.

11. Droit applicable et lieu de juridiction

Seules les dispositions du droit suisse sont applicables dans les rapports découlant du contrat entre vous et l'ASP. Les plaintes déposées contre l'ASP ne peuvent l'être qu'au siège social de 6207 Nottwil, Kantonsstrasse 40. La caducité de quelques dispositions isolées du contrat de voyage n'entraîne pas la nullité de tout le contrat.

www.rollihotel.ch

La banque de données incontournable sur les hôtels accessibles en fauteuil roulant de Suisse

Informations générales

Accessibilité en fauteuil roulant

En choisissant les destinations et les hébergements, nous recherchons des solutions répondant aux besoins des personnes en fauteuil roulant. Toutefois, les hôtels ont rarement suffisamment de chambres adaptées pour des groupes. C'est pourquoi une certaine souplesse s'avère nécessaire.

Soutien de l'ASP

Par rapport au prix pour les non-membres, les arrangements pour les membres actifs handicapés coûtent en général Fr. 100.- de moins par semaine. L'ASP prend ce montant à sa charge.

Responsable de groupe et aides

Toutes nos vacances en groupe sont encadrées par un responsable expérimenté et, selon la taille du groupe, d'un ou plusieurs aides. Ces aides sont à disposition pour aider l'ensemble des participants, mais ne peuvent se consacrer exclusivement à certains participants du voyage. Il est exclu de recourir au responsable du groupe ou aux aides de l'ASP pour les soins.

L'ASP prend en charge les frais pour le responsable de groupe et les aides.

Vacances pour tétraplégiques – supplément

Nous percevons un supplément de 20% à partir de la 2e participation à une semaine de soulagement pour tétraplégique au cours de la même année.

Personnes accompagnantes pour les vacances en groupe

Pour des raisons d'organisation, les tétraplégiques sont responsables de leurs propres accompagnateurs pour les vacances en groupe. L'ASP prend à sa charge 50% du prix d'arrangement pour les personnes qui accom-

pagner les tétraplégiques. Cette réduction n'est toutefois accordée qu'une fois par an par tétraplégique. De plus, pour toutes les personnes en fauteuil roulant qui font appel plusieurs fois par jour à l'aide de quelqu'un pour accomplir les actes ordinaires de la vie, un accompagnateur personnel est également obligatoire.

Assurances pour le voyage

Nous vous informons que les membres donateurs de la REGA ne peuvent bénéficier d'un transport retour que s'il s'agit d'un accident ou d'une maladie grave. Les frais de voyage pour le retour en cas de maladie d'un membre de la famille, d'un dommage matériel important ou lors d'une annulation avant le départ ne sont pas couverts. C'est pourquoi une assurance d'annulation et de protection SOS est obligatoire.

Vous pouvez conclure d'autres assurances complémentaires auprès de notre département (bagages, frais de guérison – accidents et maladie, indemnité en cas d'accident et accident d'avion). C'est avec plaisir que nous vous enverrons la brochure de la compagnie l'Européenne Assurances Voyages SA.

Nous vous prions de vérifier les prestations qui sont comprises dans votre assurance-maladie. Pour une couverture adéquate en cas de dommage

sur votre fauteuil roulant, prière de prendre contact avec votre spécialiste en assurance.

Inscriptions/annulations

Pour les inscriptions, veuillez utiliser le formulaire prévu à cet effet. Pour les semaines de soulagement pour tétraplégiques, nous vous prions de réserver le plus tôt que possible afin que nous ayons suffisamment de temps pour chercher des personnes soignantes. Les inscriptions et les annulations doivent être faites par écrit.

Direction des soins et du groupe

Les informations concernant la direction des soins et du groupe sont indicatives et peuvent/doivent être modifiées en cas de nécessité. Un changement dans la direction des soins ou du groupe ne donne pas droit l'annulation du voyage.

Médicaments

Chaque participant est responsable de ses médicaments.

Matériel personnel

Vous êtes vous-même responsable d'emporter le matériel suivant: pneus de rechange, valves, matériel de réparation pour vélos (év. pompe à main), sprays instantanés de réparation, rehausse WC, planche pour baignoire, coussin à air, protection contre l'humidité, crème antisolaires, lunettes de soleil, couvre-chef, moyens auxiliaires personnels, Euroclé et adaptateur.

■ Liens utiles pour les voyages

Informations sur les vols:

Convention conclue à Varsovie: www.admin.ch/ch/f/frs/c0_748_410.html

Dommages aux choses et aux personnes:

Convention conclue à Montréal: www.admin.ch/ch/f/frs/c0_748_411.html

Conseils aux voyageurs: www.eda.admin.ch/eda/fr/home/travad.html

Prescriptions douanières et sur les devises: www.ezv.admin.ch

Recommandations médicales et vaccinations: www.safetravel.ch

Vols et prestations de service: www.airport.ch (en anglais et en allemand)



Tessin Accessible.

ticino.ch

Lugano